AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Côte d'Azur Juan les Pins
3 semaines pour le prix de 2
Du 22 septembre au 13 octobre 2000
à partir de 1449$ + 72$ taxes
Prix info. contactez l'une de nos succursales
1474923

PARTIR

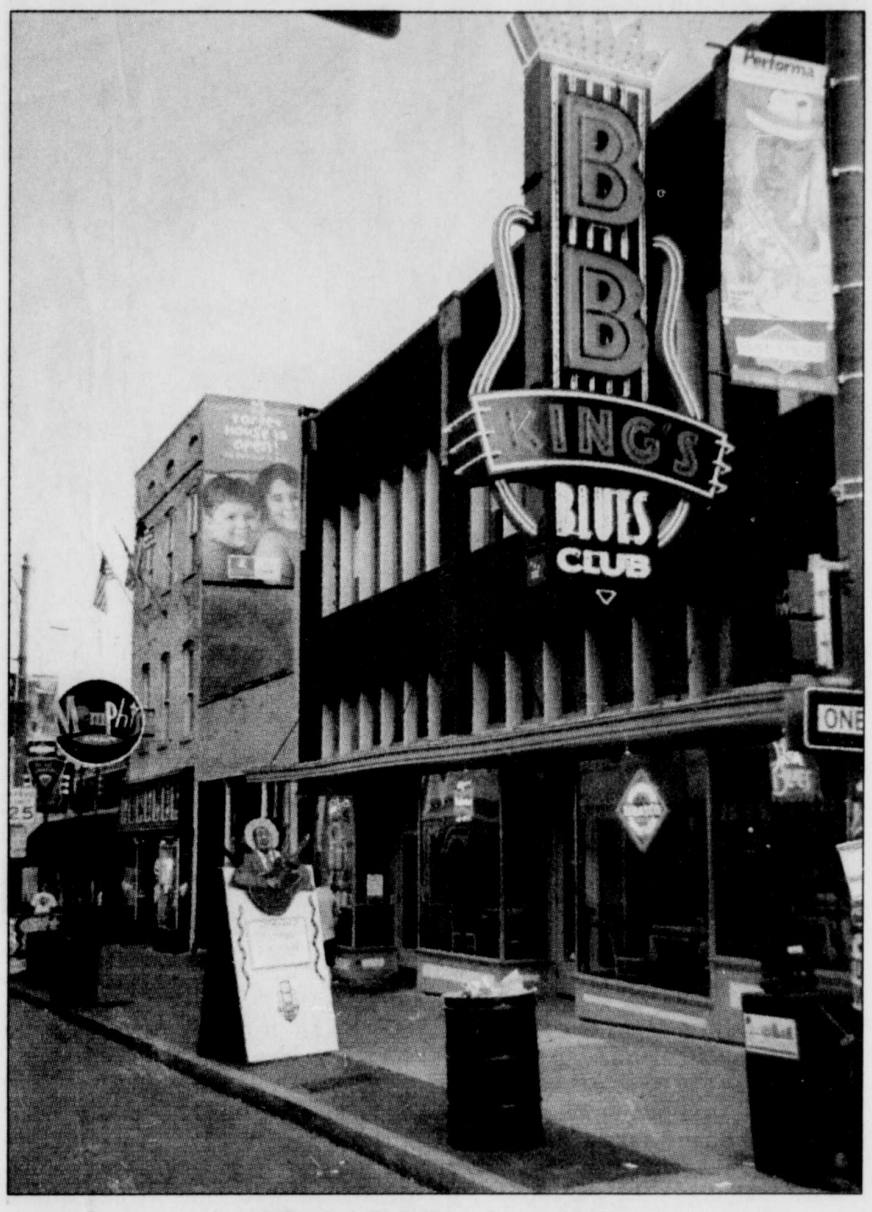
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Sicile-Sardaigne-Corse
Du 4 au 22 octobre 2000 Circuit exclusif
À partir de 3599$ + 30$ taxes
Incluant plusieurs repas
Prix par pers. occ. double
Pour info contactez l'une de nos succursales
1475184

Les États-Unis sur deux roues

Du nord au sud, le pays de l'Oncle Sam charme et étonne

ANNIE MORIN
Le Soleil

■ « Welcome to Louisiana. Bienvenue en Louisiane. » Le panneau est quelconque, hormis la fleur de lys et l'inscription bilingue. Il y en a eu dix avant lui, combinant toujours un mot gentil et le nom d'un État. Et pourtant, celui-ci est unique. Après cinq jours et 3700 kilomètres passés sur deux roues, il représente l'aboutissement d'un rêve: traverser les États-Unis de haut en bas en moto.



La rue Beale à Memphis, où est né le blues.

Le pont qui traverse le lac Pontchartrain, le plus long au monde, mène directement à New Orleans. Comme toutes les grosses villes, celle-ci est peu hospitalière pour les motocyclistes. La chaleur accablante, la circulation lourde et son corollaire, la pollution, rendent la conduite pénible. Mais sous ses dehors de laisser-aller typique des États du sud, New Orleans laisse entrevoir un cœur européen.

New Orleans laisse entrevoir un cœur européen

L'architecture est à couper le souffle, la faune urbaine diversifiée et il règne une frénésie inqualifiable dans l'air. La magie opère déjà.

Centre-ville oblige, la moto prend un peu de repos et nos pieds sont appelés en renfort. Logés en plein quartier « black », aux limites du French Quarte, nous comprenons vite pourquoi les guides de voyage multiplient les conseils de sécurité. Le stationnement de l'hôtel représente à lui seul une véritable forteresse: l'entrée cadenassée et les clôtures hautes de 10 pieds — bordées de fils barbelés SVP ! — donnent l'impression que les véhicules sont en prison. Même chose pour les touristes: après 23h, la porte de l'hôtel est verrouillée à clef et le préposé à l'accueil ouvre uniquement aux clients.

Après tout, New Orleans arrive deuxième, après Atlanta, au triste palmarès des villes les plus violentes des États-Unis.

En contrepartie, la métropole de la Louisiane arrive bonne première sur l'échelle de l'originalité et du dépaysement grâce au brassage des influences françaises, africaines, espagnoles et américaines. L'architecture, l'arrivée des Français,

Voir ROUES en H 2 ➤

PHOTOS: LE SOLEIL, ANNIE MORIN

Les bayous, là où on trouve les alligators !

Arrivée en Louisiane: la fameuse pancarte.

AUTRE TEXTE

❑ **Voyager léger** Page H 2

INTER VOYAGE
CLUB VOYAGES®
Votre meilleur ATOUT ...
A ♣ Obtenez 200 milles de récompenses en prime par compte ! AIR MILES
Vols
Paris de Québec 629$ Départ 26 mai Retour 03 juin
Bâle-Mulhouse 579$ Départ 12 juin Retour 20 juin
Bruxelles 599$ Départ 27 mai Retour 11 juin
Marseille 599$ Départ 22 mai Retour 30 mai ou 06 juin
Bordeaux 719$ Départ 08 juin Retour 16 ou 23 juin
Auto
RENAULT EURODRIVE
669$
Plan achat-rachat 17 jours (modèle twingo 1,2)
Réservez-tôt avant le 30 juin !
Hôtel
Nuits Gratuites ! Épargnez jusqu'à 30% dans plusieurs hôtels sélectionnés en France, en Belgique et au Pays-Bas.
Hôtel à Paris à partir de 29$ par nuit*
Forfait Voiture
Vol & Voiture 669$ Paris 1 sem.
Départ 28 mai ou le 06 juin
Ce forfait inclut un vol pour Paris et une location de 7 jours en cat. A sans assurance
Sud
Cayo Coco 938$ Club TRYP Cayo Coco Tout inclus ♣ 27 mai 1 sem.
Puerto Vallarta 988$ Club Marival Tout inclus ♣ 28 mai 1 sem.
Varadero 998$ Villa Cuba Tout inclus ♣ 28 mai 1 sem.
Cancun 1098$ El Pueblito Tout inclus ♣ 28 mai 1 sem.
...c'est nous !
vacances air transat
Les prix comprenant un hôtel sont par personne en occupation double. Les prix incluent les taxes et sont valides pour des réservations effectuées entre le 06 au 12 mai et sont sujets à disponibilité.
* Réduction déjà calculée, valide pour minimum 4 nuits consécutives. Frais de dossier applicables.
Vacances Air Transat, Inter Voyage et Club Voyages sont détenteurs d'un permis du Québec.
INTER VOYAGE Le No 1 des agences
QUÉBEC Les Galeries de la Capitale (418) 627-5955 1095, rue Amérique-Française (418) 524-1414
STE-FOY Place Laurier (418) 651-9610 Place de la Cité (418) 653-1024
CAP-ROUGE Mail Cap-Rouge (418) 656-9595
CHARLESBOURG Galeries Charlesbourg (418) 628-2020
NEUFCHÂTEL 9550, boul. l'Ormière (418) 843-9999
LÉVIS Les Galeries Chagnon (418) 833-1942
DONNACONA 325, rue de l'Église (418) 285-1220
ST-GEORGES-DE-BEAUCE Carrefour St-Georges (418) 228-7070
ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1250, boul. Dussault (418) 268-5750
RIMOUSKI La Grande Place Rimouski (418) 722-4522
ÎLES-DE-LA-MADELEINE Place des Îles (418) 886-4224
VOYAGES D'AFFAIRES 2700, Jean-Perrin (418) 847-0007
www.inter-voyage.com
CLUB VOYAGES® Le Conseiller
Depuis 1965, le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.
CHARLESBOURG Club Voyages Qué-bourg (418) 626-3061
CHARNY Club Voyages Charny (418) 832-4646
ST-JEAN-CHRYSOSTOME Club Voyages St-Jean-Chrysostome (418) 834-3434
STE-FOY Club Voyages Alfa (418) 653-6099 Club Voyages Élysée (418) 653-6221 *Club Voyages Place Laurier (418) 651-8108
QUÉBEC Club Voyages Claire Champoux (418) 522-5234
ARMOUR Club Voyages de la Vallée (418) 629-2670
BAIE-COMEAU Club Voyages Baie-Comeau (418) 589-6630
BONAVENTURE Club Voyages Bellaventure (418) 534-2975
GASPÉ Club Voyages Gaspésie 1-877-869-2431
LA POCATIÈRE Club Voyages F.P. (418) 856-5950
MARIA Club Voyages Bellaventure (418) 759-5656
MATANE Club Voyages Bravo (418) 562-7212
MONTMAGNY Club Voyages Montmagny (418) 248-0710
RIMOUSKI Club Voyages Rimouski (418) 723-7747
RIVIÈRE-DU-LOUP Club Voyages F.P. (418) 862-8737
SAINT-GEORGES Club Voyages Alliance (418) 228-8081 Club Voyages Sartigan (418) 228-2747
SEPT-ÎLES Club Voyages Côte-Nord (418) 962-7722
THETFORD MINES Club Voyages Alliance (418) 338-4645
NOUVEAU BRUNSWICK Bathurst Club Voyages Bathurst (506) 546-3455
www.clubvoyages.com
Permis du Québec
1467783

PARTIR

ROUES
Direction Mississippi

Suite de la H 1

le règne espagnol, l'esclavage, les inondations, le vaudou... Les sujets d'intérêt sont inépuisables. Et il y a cette musique, omniprésente, qui rythme les découvertes. Jazz, south rock, blues, zydeco, tous les styles se côtoient dans les innombrables bars comme dans la rue.

Après trois jours d'émerveillement, il est déjà temps d'enfourcher à nouveau la monture. Direction: Mississippi, le fleuve. Même en suivant les petites routes locales, on aperçoit le grand fleuve seulement de temps en temps. Toujours achalandé, rarement très beau, il fascine. Le long des berges s'agglutinent un chapelet de raffineries et de modestes maisons d'ouvriers. Ici, des enfants jouent dans la poussière, là, une carcasse de voiture est rongée par le temps. L'odeur d'essence cache celle de la misère.

Puis soudain, ce décor inhospitalier se transforme radicalement. Les installations industrielles font place aux plantations de canne à sucre et aux magnifiques demeures des grands propriétaires terriens d'autrefois. Des domaines comme ceux-là, il y en avait des centaines au XVIII[e] siècle, mais il en reste aujourd'hui moins d'une dizaine. Sur le continent nord-américain, ils sont un peu l'équivalent des châteaux de France. Si ce n'était de la moto, on se croirait dans un film d'époque !

Bâtie sur les dépôts d'alluvions transportés par le Mississippi depuis l'État du Minnesota, la Louisiane est un vaste marécage. Dans la région de Houma, à une centaine de kilomètres au sud de New Orleans, même les fossés en bordure des routes se remplissent d'eau, d'alligators, de tortues et de serpents. Le sol est tellement meuble que le pavage craque et gondole comme au Québec. La température ambiante a le même effet dévastateur sur le corps et le moral des visiteurs du nord. L'automne dernier, le mercure dépassait les 30 degrés Celsius tous les jours, sans compter l'humidité. Pourtant, les habitants se réjouissaient du passage d'un front froid !

En route vers Lafayette, le plaisir de voyager à moto atteint son paroxysme. On égrène un chapelet de petits villages tous plus charmants les uns que les autres, dont les noms trahissent les origines tantôt françaises tantôt espagnoles: Thibodeaux, Saint-Martinville, New Iberia, Breaux Bridge... Dans cette partie de la Louisiane, environ le tiers des habitants sont réputés parler français. Dans les faits, plusieurs se limitent à des « bonjour » et « merci » bien sentis. En abordant systématiquement les gens en français, il est toutefois possible de dénicher quelques Cajuns qui maîtrisent encore la langue.

Lafayette a l'avantage d'être une ville assez grosse pour offrir un choix intéressant d'activités et assez petite pour qu'on s'y retrouve facilement. Pour les motocylistes qui en ont marre de charger et décharger leur véhicule, il s'agit également d'un bon port d'attache pour essaimer dans le pays cajun. De ces lieux, on se rappellera certes l'histoire des « Ca'jins » (contraction de « Acadiens » qui a donné naissance au terme « Cajuns »), mais surtout la musique et la bonne bouffe.

LOIN, TRÈS LOIN

Il faut calculer au minimum une dizaine de jours pour l'aller-retour Québec-New Orleans. Et encore, l'horaire est serré. En tout et partout, l'odomètre de la motocyclette enregistre environ 8000 kilomètres. Pénible ? Non. Ou si peu. Le secret, c'est d'intégrer le trajet au voyage. Chaque bout de route, chaque coin de pays doit être vu comme une découverte en soi, qu'on y passe peu ou beaucoup de temps. Établissons tout de même la liste des favoris...

Le premier temps fort de cette longue descente vers le sud, c'est le Blue Ridge Parkway. Avec ses 700 kilomètres qui relient la Virginie au Tennessee, il s'agit du plus long parc linéaire en Amérique du Nord. Mais ce qui rend cette route incomparable, c'est qu'elle a été construite au sommet des montagnes ! Du haut des Appalaches, elle donne donc à voir des paysages à couper le souffle: des vallées verdoyantes dignes de la Suisse, des vieilles fermes de colons, des champs joliment clôturés et des montagnes toutes plus massives les unes que les autres.

Le Blue Ridge Parkway est un véritable paradis pour motocyclistes. Les courbes s'enchaînent une à une, tracées à la perfection. Et comme il est impossible de rouler à plus de 45 milles à l'heure, les plus pressés ne s'y aventurent pas.

Autre temps fort du voyage, cette fois direction nord: l'État du Mississippi. Pendant des kilomètres et des kilomètres, la route traverse des champs de coton. Ici et là, un petit hameau donne à voir des petites maisons de bois délabrées, des voitures bringuebalantes, des hommes dans la force de l'âge, mais inactifs. Ici, tout est question d'ambiance. Être blanc, c'est faire partie de la minorité visible. Il est temps de profiter de sa condition de touriste pour s'imprégner de cette culture afro-américaine. Réveil sociologique garanti.

Les occasions d'approfondir votre connaissance des États-Unis sont infinies: la Pennsylvanie, Gettysburg et le pays amish, Memphis, son blues et son héros, Elvis Presley, Nashville et ses airs country, la Caroline du Nord et ses montagnes majestueuses, le Kentucky et ses distilleries... Il n'en tient qu'à vous de choisir.

Voyager à moto, c'est voyager léger
Peu de bagages et un minimum de planification

Annie Morin
Le Soleil

■ Essayez d'entasser dans un espace équivalant à un sac d'écolier tout le nécessaire pour vous vêtir, combattre le mauvais temps et faire votre toilette pendant des semaines. Ajoutez maintenant un sac de couchage et quelques souvenirs. Voilà, vous y êtes: voyager à moto, c'est voyager léger.

LE SOLEIL, ANNIE MORIN

Sur une monture à deux roues, les bagages se résument à deux ou trois sacoches, rigides ou pas, d'environ 40 cm sur 30 cm. Si vous êtes seul, l'espace est somme toute raisonnable. Mais dès que vous voyagez en duo, les choses se corsent.

Alors quoi mettre dans ses bagages ? Le minimum, le vrai. Les petits extras, les réserves, les « au cas où », il faut oublier ça. Le minimum, donc. Une fois l'espace réservé pour la veste de cuir, l'imper et le sac de couchage, il faut rouler le reste le plus serré possible. Des courroies de compression vous faciliteront la tâche: il n'y a pas meilleure façon de gagner de l'espace. Pour les produits d'usage courant, n'hésitez pas à recourir aux petits formats. Comme vous risquez fort de filer quelque part au Canada ou aux États-Unis, il est facile de les remplacer quand ils sont vides.

Il faut oublier les petits extras et les réserves

Quant aux vêtements, trois critères président à leur sélection : le confort, la polyvalence et la sécurité. Confort d'abord parce qu'il n'y a rien de pire qu'un pantalon trop serré ou un chandail qui se gonfle au vent pour vous faire oublier les plaisirs de la longue route. Polyvalence aussi parce que les fameuses contraintes d'espace vous limitent à trois ou quatre combinaisons. Choisissez donc des vêtements dont vous raffolez et qui se lavent aisément. Pour rouler en toute sécurité, enfin, il vaut mieux choisir des tissus épais qui serviront de protection en cas de chute. Évitez le plus possible les matières synthétiques, qui pourraient s'enflammer et vous brûler la peau plus que la protéger.

Inutile de prévoir un espace pour ranger votre casque. Seuls les États du Maine et de la Louisiane permettent de rouler sans lui. Et encore, les habitués ne s'en départiront pas aussi facilement. Rouler à moto sans casque, c'est un peu comme conduire une voiture sans ceinture de sécurité : une fois que la bonne habitude est prise, on craint de l'abandonner.

Vous manquez encore d'espace ? Il est possible d'ajouter un sac spécialement conçu pour se fixer au réservoir d'essence (« tank bag »). Celui-ci permet de gagner de l'espace, mais aussi de répartir le poids sur la moto. Facile d'accès, il devient vite l'équivalent d'un sac de jour. Dernière astuce : vous pouvez attacher tente et tapis de sol sur le porte-bagages ou sur le siège arrière.

Un voyage de plusieurs semaines commande de préparer sa monture aussi bien que sa petite personne. Une visite chez votre mécanicien avant le départ peut prévenir bien des ennuis. Tant l'entretien routinier que les ajustements négligés et les problèmes récurrents méritent d'être réglés. Il faut éliminer tous les risques. Ce n'est pas une fois coincé au beau milieu d'un champ de canne à sucre en Louisiane ou au sommet d'une montagne en Caroline du Nord qu'il sera temps de jeter un oeil à la mécanique. Quelques outils, des fusibles et le manuel du propriétaire devraient tout de même vous accompagner au cas où le malheur frapperait. Il serait aussi prudent de vous munir de la liste des concessionnaires si vous conduisez autre chose qu'une Harley Davidson. En cas de problème, vous pourriez chercher votre spécialiste longtemps.

Les motocyclistes qui partent pour de longues randonnées doivent avoir la moto pour le faire. C'est donc dire qu'elle sera de modèle assez récent, de marque reconnue et de fiabilité éprouvée. Si vous savez apprécier la valeur de votre véhicule, les voleurs et les vandales le savent aussi. Vous devrez donc redoubler de prudence au pays de l'Oncle Sam, où les crimes contre la propriété et les crimes contre la personne sont beaucoup plus nombreux qu'au Canada. Plus vous plongez vers le Sud, plus le taux de criminalité augmente.

Les règles de prudence habituelles s'imposent : garer la moto à vue, verrouiller les sacoches, ne pas laisser de matériel à l'extérieur des sacoches sans surveillance. Il est sage de barrer le guidon et d'utiliser un cadenas spécialement conçu pour les motos. Si toutes ces précautions n'immunisent pas contre les vols, elles rendent à tout le moins la tâche plus difficile aux individus mal intentionnés.

Question de sécurité toujours, il vaut mieux s'assurer de posséder tous les réflecteurs imaginables tant sur la moto que sur votre équipement. Quand vous roulez de nuit, n'oubliez pas que seuls ces petits carrés rouges vous identifient. Un foulard rouge accroché à votre bagage permet aussi d'attirer l'attention des autres conducteurs pendant le jour.

NOUVELLE ASSOCIATION - VOYAGE SPATIAL DEVIENT VOYAGE VASCO SPATIAL - DEUX NOMS/UNE ADRESSE
vol & auto EUROPE
vol de Québec vers Paris - à partir de 699$
plan Achat-Rachat Renault Twingo - 17 j 619$
disponible: hôtels - passes de train - location auto
Promo Circuits EUROPE
obtenez 125$ de rabais par couple pour votre circuit en Europe
+ tous les autres rabais brochures de Trafalgar Tours Chantecler ou Vacances Esprit
conseils judicieux de Luc l'expert Europe.
Promo Resto Vietnamien
réservez votre forfait vers le sud pour un départ fin juin, juillet & août chez Spatial et obtenez un souper table d'hôte pour deux personnes entièrement gratuit
conditions disponibles à l'agence
FLORIDE
location voiture, 1 sem. - à partir de 169$
Fort Lauderdale de Montréal
dép. 12 mai - ret. 19 mai 299$
dép. 14 mai - ret. 21 mai 299$
Orlando de Montréal
dép. 13 mai - ret. 20 mai 379$
Vancouver
dép. 9 mai - ret. 16 mai 379$
dép. 16, 18, 23 mai - 1 sem. 399$
aussi disponibles:
Calgary - Edmonton - Winnipeg
l'Univers de la Croisière
Avec notre nouvelle association nous offrirons le plus grand choix de croisières à Québec
11 compagnies de croisière
Les Tropiques en Mai
Punta Cana - formule club
H-10 Resort - (28 mai) 1 sem. 999$
LTI Sol de Plata - (28 mai) 1 sem. 1038$
Occ. Flamenco - (14 mai) 1 sem. 998$
Occ. Flamenco - (21 mai) 1 sem. 999$
Cayo Coco- formule club
Club Try - meilleur achat (21 mai) 1 sem. 799$
Guardalavaca - formule club
Atlantico - (27 mai) 1 sem. 798$
2 hôtels au choix - (13, 20 mai) 1 sem. 798$
Varadero - formule club
Mar Del Sur - (26 mai) 1 sem. 739$
Iberostar Tainos ou Villa Cuba - cat. sup. (4*)
21 mai - 1 sem. 968$ 28 mai - 1 sem. 998$
Puerto Vallarta - formule club
Club Marival - 4* (14 mai) 1 sem. 849$
Cancun & Riviera Maya - formule club
El Pueblito - (21, 28 mai) 1 sem. 1098$
Barcelo Maya - (21, 28 mai) 1 sem. 1248$
Puerto Plata - formule club
Casa Marina - (13, 20 mai) 1 sem. 679$
$$$ Politique du Juste Prix $$$
obtenez des conseils judicieux et un bon prix pour le sud cet été, venez nous rencontrer ou appelez-nous, vous verrez la différence Spatial
VOYAGE SPATIAL inc. & VASCO
Ligne sans frais 1-888-842-3012
2252, boul. Bastien, Neufchâtel
site web: www.vascoinc.com
842-3012
Prix p.p., base double, incluant toutes taxes en date du 3 mai 2000
Ouvert samedi de 10h à 15h
Permis du Québec
1473187

Corse
Circuit 16 jours
septembre
(vols, taxes, hôtels, 2 repas/j.)
excursions, mini-croisières, villages d'artisans, dégustations, accompagnateur Corse.
2845$
RÉSERVEZ TÔT: -50$
Présentation (la dernière) à Québec au Centre Montmartre Canadien à 18h le 13 mai
Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses:
KYRNEA VOYAGES
1 888 282-6773 • Téléc.: (514) 527-5654
1474513

Voyages Symone Brouty
1101, route de l'Église - Sainte-Foy
7 JOURS SUR 7 - 650-0424
Voyages Symone Brouty a une grande connaissance de l'Europe; on ne vous vend pas une brochure ou un prix mais un voyage qui correspond à vos attentes et besoins.
Service personnalisé hors pair.
NOS GROUPES GARANTIS:
LES SPLENDEURS DE L'ITALIE ET DE LA SICILE
Exclusif - On prend le temps de visiter sans courir: Venise, Florence, Rome
19 jrs, 39 repas, guide tout en français
Prix de groupe. Inclus de Québec: vol Sabena
Le plus équilibré, beaucoup d'extras inclus
3050$ TURQUIE ET GRÈCE
cabine extérieure – prix de groupe
Accompagné par Marie-Pierre Brouty
Départ le 16 sept. - 20 jrs, 44 repas + visites. Vol Air France
2875$ GRÈCE Voyage olympien
cabine extérieure
Guidé par Stéphanie-Ann Ruatta, Maître en histoire
Voyage des plus équilibrés. Prix spécial de groupe
29 sept., 16 jrs, 30 repas. 4 jrs Athènes, 4 jrs circuit, 8 jrs croisière. Il reste 12 places.
Les merveilles de la Chine impériale
Groupe accompagné en français, de Montréal 3770$
6 oct., 17 jrs, 44 repas + visites. «Ext. Hong Kong»
Prix spécial de groupe
Venez nous voir pour votre itinéraire personnalisé France et Europe
Planifiez dès maintenant votre séjour
Profitez des promotions offertes.
Autres circuits / À partir de:
Corse-Sardaigne-Sicile - 19 jrs 3700$
Séduction italienne - 19 jrs 3495$
Histoire et culture - 16 jrs 2750$
France-Italie-Suisse - 16 jrs 2495$
Chine les splendeurs - 21 jrs 4990$
Nous faisons tous les voyages en Grèce sur mesure.
Nous vendons tous les grossistes et tous les voyages: Chanteclerc, Nolitour, Vacances Air Transat, Solbec Tours, Trafalgar, Exotik, Révatours, Auratours.
Permis du Québec
1475120

Groupes Vacances Tourbec Ste-Foy
Forfait Golf et séjour libre
Manoir des Sables (Estrie)
11 au 13 août - accompagné - 3 repas
à partir de 304$ occ. quadr.
Les Îles, Mon Pays
(Îles de la Madeleine)
Concours des Châteaux de sable
5 au 11 août - accompagné
à partir de 689$ occ. quadr.
Des Rocheuses au Pacifique
12 juillet (9 jours) - circuit accompagné
Période du Stampede de Calgary
à partir de 2119$ occ. double
si réservé 60 jours avant le départ
Prix exclusif à Tourbec
vacances tourbec
Membre du groupe Air Transat
Kilomètre Voyages et Vacances Tourbec sont détenteurs d'un permis du Québec
Place des Quatre-Bourgeois, 2e étage
656-6555
1 888 656-6555
1474432

Prime fidélité jusqu'à 250$ de rabais additionnel détails en agence
BEAUTÉS ANGLAISES G
9 jours - 22 juillet
Angleterre - Écosse
prix rég. 2339$ 1999$ PF:80$
DÉCOUVERTE IBÉRIQUE
18 jours - 20 juillet
Espagne - Portugal - France
prix rég. 2848$ 2598$ PF:120$
LE CONCERTO G
16 jours - 15 juillet
Angleterre - Écosse - France
prix rég. 3669$ 3299$ PF:160$
L'EUROPLAISIR G
9 jours - 15 juillet
France-Suisse-Allemagne-Hollande-Belgique
prix rég. 1928$ 1698$ PF:80$
LE MEILLEUR DE L'ITALIE G
16 jours - 10 août
Florence-Sienne-Rome-Venise-Lacs Italiens
prix rég. 2748$ 2498$ PF:100$
LE POPULAIRE G
16 jours - 6 août
France - Italie - Suisse
prix rég. 3058$ 2698$ PF:120$
vacances tourbec
CENTRE-VILLE DE QUÉBEC 30, boul. René-Lévesque Est 522-2791 • 1 800 363-5523
CHARLESBOURG 4545, Henri-Bourassa (Complexe Loblaws) 627-1717 (OUVERT LE DIMANCHE)
SAINTE-FOY Place des Quatre-Bourgeois, 2e étage 656-6555 • 1 888 656-6555
vacances air transat TRAFALGAR
INCLUS: Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionels. Transport en autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes, frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions. Un dépôt de 200$ garantit les prix. Service de partage garanti. Détenteurs d'un permis du Québec.
PF=Réduction supplémentaire prime de fidélité G=Départs garantis
1474697

PARTIR

La maison Seheimi s'ajoute aux trésors du Caire

Il aura fallu six ans pour restaurer ce joyau de l'architecture mamelouke

LAMIA RADI
Agence France Presse

■ LE CAIRE — Beit Seheimi (la maison Seheimi), joyau de l'architecture mamelouke bâti il y a près de 400 ans au cœur du Caire millénaire, vient désormais compléter le parcours touristique des visiteurs de la capitale égyptienne, après six ans de travaux de restauration.

ARCHIVES LE SOLEIL

La maison renferme une large panoplie de panneaux de grillage en bois tourné.

Le projet, qui comprend également l'embellissement de la ruelle alentour et la restauration de trois autres monuments, a été financé par le Fonds arabe pour le développement économique et social (FADES). D'un coût de 3 millions $, sa réalisation a duré de 1994 à fin 1999.

Inauguré la semaine dernière, le projet a été lancé à l'initiative d'un professeur de sociologie, Assad Nadim, 72 ans.

Ce fondateur d'un institut pour la formation de restaurateurs professionnels affirme « avoir eu le coup de foudre pour cette coquette demeure, dès sa première visite en 1960, malgré son état de délabrement », aggravé par le tremblement de terre qui a frappé l'Égypte en 1992.

Construite en 1648 par un cheik d'Al-Azhar, Abdel Wahab el-Tablaoui, dans le style cher aux Mamelouks (les dirigeants de l'Égypte du XIII[e] au XVI[e] siècle) la maison édifiée sur 2000 m² renferme plus de 100 pièces, distribuées sur cinq niveaux.

En 1931, le gouvernement égyptien a acheté la bâtisse à son dernier propriétaire, la famille de cheik Mohamed al-Seheimi, dont elle a gardé le nom.

Modèle type de l'architecture bourgeoise du XVII[e] siècle, la maison est tournée vers le jardin et la cour intérieure avec l'objectif de protéger la vie privée. Contrairement aux autres demeures de l'époque, dont les habitants dépendaient du « hammam » public, elle se distingue par sa salle de bains, une pièce à coupole incrustée d'étoiles en verre jaune et bleu.

La maison est connue pour sa large panoplie de « mashrabeyyas » (moucharabiehs), panneaux de grillage en bois tourné, aux arabesques particulièrement fines.

Dans les pièces principales, des poutres en bois foncé portent des poèmes arabes calligraphiés en lettres d'or, chantant l'amour et la vie, et ailleurs des versets du Coran. Des fenêtres en verre à motifs floraux de couleurs diffusent des reflets rouges, jaunes et verts.

« Nous avons traité 1500 fissures dans la maison Seheimi, dues majoritairement au temps et à la négligence. Certaines étaient si profondes qu'on voyait clairement le jour par les fentes, affirme M. Nadim. Deux cents camions de détritus en sont partis, avant d'entamer les travaux », ajoute-t-il.

LES VOISINES AUSSI

Le projet initial portait uniquement sur Beit al-Seheimi, puis a englobé les maisons Moustafa Gaafar et Kharazati, qui la flanquent, et le Sabil-Kuttab Quitas, une fontaine publique.

La maison Gaafar, construite contre un mur de Beit Seheimi, abritait 30 familles démunies, qui avaient installé des toilettes et salles de bains de fortune contre le mur, indique M. Nadim.

« Le suintement était tellement fort que nos mains se mouillaient lorsque nous les posions contre le mur. Nous avons dû acheter les appartements aux habitants pour les déloger et sauver la maison, menacée d'effondrement », ajoute-t-il.

La maison Seheimi s'ajoutera à l'itinéraire des touristes étrangers, avec, entre autres, le souk de Khan el-Khalili, la Citadelle, la mosquée d'Ibn Touloun, les monuments coptes, et bien sûr les Pyramides de Guizeh, à la sortie de la ville.

PORT DE QUÉBEC

Horaire des escales de bateaux prévus pour l'an 2000

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE		DÉPART		CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
USS Sentry	21	USA	Mar. 9 mai	20h00	Merc. 10 mai	20h00	N/D	67,20
USS King Fisher	22	USA	Mar. 9 mai	20h00	Merc. 10 mai	20h00	N/D	57,20
Rembrandt	22	BHS	Sam. 13 mai	07h00	Sam. 13 mai	18h00	1114	228,18
Rembrandt	22	BHS	Lun. 15 mai	08h00	Lun. 15 mai	17h00	1114	228,18
Canadian Empress	Renaud	CAN	Merc. 16 mai	14h00	Jeu. 18 mai	07h00	66	33,60
Maria Bray	22	USA	Merc. 17 mai	A.-M.	Ven. 19 mai	?	40	53,54

* BHS: Bahamas, CAN: Canada, CHI: Chili, FRA: France, ITA: Italie LBR: Liberia, MLT: Malte, NOR: Norvège, P.-B.: Pays-Bas, PAN: Panama, USA: États-Unis.

Source: Société du port de Québec — Compilation: C. Hudon

LE SOLEIL
la vie, mot à mot

LA FRANCE Réservez un SIÈGE aller/retour sur Paris ou les Provinces Françaises AVEC un plan achat/rachat de Renault ou Peugeot OU une location de voiture Budget (min 3 jours) OU un Europasse (min 5 jours) OU un hôtel (min 3 nuits) OU un forfait / OU un circuit * Prix à partir de: 579$ Paris de Montréal, de Québec, Bordeaux, Marseille, Nantes, Toulouse, Lyon, Nice, Bâle Mulhouse
RABAIS 60$ par personne
* Détails des dates et conditions à l'agence. Cette offre peut se terminer sans préavis

Évasion désert... TUNISIE (* prix à partir de) 1729$
Départs: du 9 juin au 23 juin
Forfait de 9 jours / Vol + transferts + Guide francophone/ Visites et frais d'entrée
Safari en véhicule 4x4 de 3 jours et 2 nuits en pension complète
5 jrs en demi-pens Hôtel 3 *** (Détails de l'itinéraire à l'agence)
Ajouter 60$ pour le safari confort + 5 suppl. pour hôtel 4****

Maroc Circuit Villes Impériales (* prix à partir de) 1839$
COMPREND: * Vol aller-retour Mtl/ Casablanca
*Forfait de 10 jours / Guide Francophone
*Circuit de 7 jr/ 7 nuits en demi-pension
Visites et frais d'entrée (Détails à l'agence)
Départ : juin, juillet et août

Voyagez au Canada 4 billets pour le prix de 3! Valide à l'intérieur du Canada entre le 1er juin et le 31 octobre 2000. Cette offre prend fin le 30 juin 2000.
Toronto à partir de $199 Winnipeg $399 Vancouver $419 Calgary $439

Paris de Mtl VOL / DERNIÈRE MINUTE! / Différentes dates disponibles!
12 au 26 mai $495 Fort Lauderdale 12 au 22 mai (de Mtl.) $279
Vancouver de Mtl. 09 au 23 mai $375 Orlando 11 au 27 mai (de Mtl.) $339

VOLS - HÔTELS - AUTOS - TOUTES DESTINATIONS DISPONIBLES - FORFAITS
voyages Globe-Trotter
Prix et disponibilités sujets à changement sans préavis
Réservez Tôt déjà appliqué
Prix par personne en base double
Taxes incluses.
529-7717
(1-877-529-7717)
info@voyagesglobetrotter.com
www.voyagesglobetrotter.com GRATUIT
1024 ave. Cartier (coin René Lévesque /stationnement garage Shell)

SÉJOURS LINGUISTIQUES
ANGLAIS À VANCOUVER 1029$
Inclus: 2 sem. de cours + hébergement + 28 repas
ACCESSIBLE À TOUS + AUTRES DESTINATIONS
(Guatemala, Espagne, Bahamas, Calgary, Hawaii, Banff, etc.)
Séance d'information: 16 mai à Québec, réservez SVP
BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com
(418) 835-3336 1-800-463-2265 Permis du Québec 1474895

Départ garanti — Groupes accompagnés
L'Italie à un rythme agréable
7 au 22 septembre
Vous visitez le matin et vos après-midi sont libres
Agathe Leclerc, accompagnatrice
Vous découvrirez Rome, Florence, Padoue, Venise, Pise, Sienne, Pérousse, Assise, San Marino, Sorrente, Naples, Pompéi, Capri, Côte d'Amalfi, Rome
Nous avons plusieurs autres destinations!
Permis du Québec
CLUB VOYAGES ALFA
653-6099 1 877 482-4532
alfa@clubvoyages.com 1475298

Club Aventure voyages
Nos groupes en juillet
La Grèce en voilier 1er et 22 juillet
Le Pérou et la Bolivie 1er et 22 juillet
Le Vietnam 1er et 22 juillet
Safari au Kenya 1er juillet
Indonésie 15 juillet
Quelques places encore disponibles
Soirée d'information
Mardi 9 mai à 19h30
Italie, les Îles éoliennes et la Sicile
Rome, Pompei, les Îles éoliennes dont Salina (Le facteur), Stromboli, Vulcano, l'Etna, Agrigento, Palerme
Départs: 23 septembre et 7 octobre 3259$ Tout inclus
1475110
687-9043 1 800 361-9043 Ouvert samedi 10h à 15h
935, chemin Ste-Foy, Québec Site web: http://www.clubaventure.com E-mail: club_aventure@videotron.ca

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE:
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC MAI, JUIN, JUILLET, & OCTOBRE 2000
NOUVELLE-ORLÉANS JUILLET, VOL, HTL 849$ ESPAGNE MTL, OCT., STUDIO, 2 SEM. 1439$
WINNIPEG MTL, JUIN, VOL SEULEMENT 388$ CANCUN MTL, JUIN, TOUT INCLUS 1139$
VANCOUVER MAI, VOL DE 1 À 90 JOURS 658$ PARIS JUIN, VOL, HÔTEL, P. DÉJ. C. 939$
FRANCE MTL, DE TOULOUSE, MAI, CIRCUIT BICYCLETTE, 2 REPAS/J, VOL INCL. 1589$
GRÈCE MTL, JUIN, VOL, 2 SEM., SÉJOUR DANS LES ÎLES EN DEMI-PENSION 2299$
Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
Internet: www.infowin.com/servitours PERMIS DU QUÉBEC
Votre porte sur le monde des affaires et des vacances 1474900

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT
Exclusif chez
Les Voyages Laurier Du Vallon
Commencez à payer en novembre 2000* ou versements égaux
KILOMETRE VOYAGES
Promotion printanière

- CANADA

Les Merveilles de l'Ouest (Départs de groupe avec Laurier Du Vallon)
Du 5 au 17 juillet (période stampede) 13 repas inclus
Vancouver - Whistler - Kamloops - Jasper - Banff - Victoria - Canmore - Calgary - Revelstoke - Kelowna
Plusieurs excursions incluses, hôtels centre ville
Prix courant 2909$
Prix Laurier Du Vallon 2709$ (si réservé avant le 12 mai 2000 avec dépôt)

Clin d'oeil sur le Pacifique (Informez-vous et épargnez avec la PROMOTION PRIVILÈGE)
Du 13 au 17 juillet 2000 - 4 repas
Whistler - Victoria - Vancouver
Prix courant 1249$
Prix Laurier Du Vallon 1159$ (si réservé avant le 15 mai 2000 avec dépôt)
Mini circuit idéal pour combiner avec une croisière en Alaska

Québec
Les Îles de la Madeleine
du 21 au 27 juin
circuit accompagné en autocar
789$

Ontario
Toronto et Niagara
du 22 au 24 mai
circuit accompagné en autocar
239$

- ÉTATS-UNIS

Splendeurs Grandeur Nature (parcs nationaux américains)
Du 13 au 22 septembre - 9 repas
Salt Lake City - Moab - Mesa Verde - Page - Kanab- Las Vegas
Prix courant 2479$
Prix Laurier Du Vallon 2279$ (si réservé avant le 14 juillet 2000 avec dépôt)

New York New York
4 1/2 jours
du 18 au 22 mai
circuit accompagné en autocar
579$

TRAFALGAR CIRCUITS EN EUROPE
LE MEILLEUR VOYAGISTE DEPUIS PLUS DE 50 ANS !

Hôtels de qualité - Tourisme supérieur
14 jours 19 juillet
Tour d'Europe Classique
France - Belgique - Allemagne - Suisse - Italie
Prix cour. 2438$ 2198$ PF-100$

16 jours 10 août
Le Meilleur de l'Italie
G Florence - Sienne - Rome - Venise - Lacs italiens
Prix cour. 2748$ 2498$ PF-100$

18 jours 20 juillet
Découverte Ibérique
G Espagne - Portugal - France
Prix cour. 2848$ 2598$ PF-120$

Hôtels de qualité - Première classe
16 jours 14 juillet
Mélodies d'Autriche
G Salzbourg - Linz - Vienne - Klagenfurt - Innsbruck
Prix cour. 3459$ 3099$ PF-150$

16 jours 15 juillet
Le Concerto
G Angleterre - Écosse - France
Prix cour. 3669$ 3299$ PF-160$

INCLUS: Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en Autocar de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions.
GARANTIES: Un dépôt de 200$ garantit les prix. Service de partage garanti. 109 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction.
G Départs garantis.
PF Réduction supplémentaire. Prime de fidélité.

PLACE LAURIER 659-1330
2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12)
lun. au mer. 08h30 à 17h30
jeu. et ven 08h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

LÉVIS 838-1882
5790 boul. Étienne-Dallaire
lun. au mer. 08h30 à 17h30
jeu. et ven 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

SAINTE-FOY 653-1882
Rez-de-chaussée
3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois
lun. au ven. 08h30 à 17h30

Ligne sans frais: 1-800-867-5947
* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valides pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.
1474685
Les Voyages Laurier Du Vallon

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

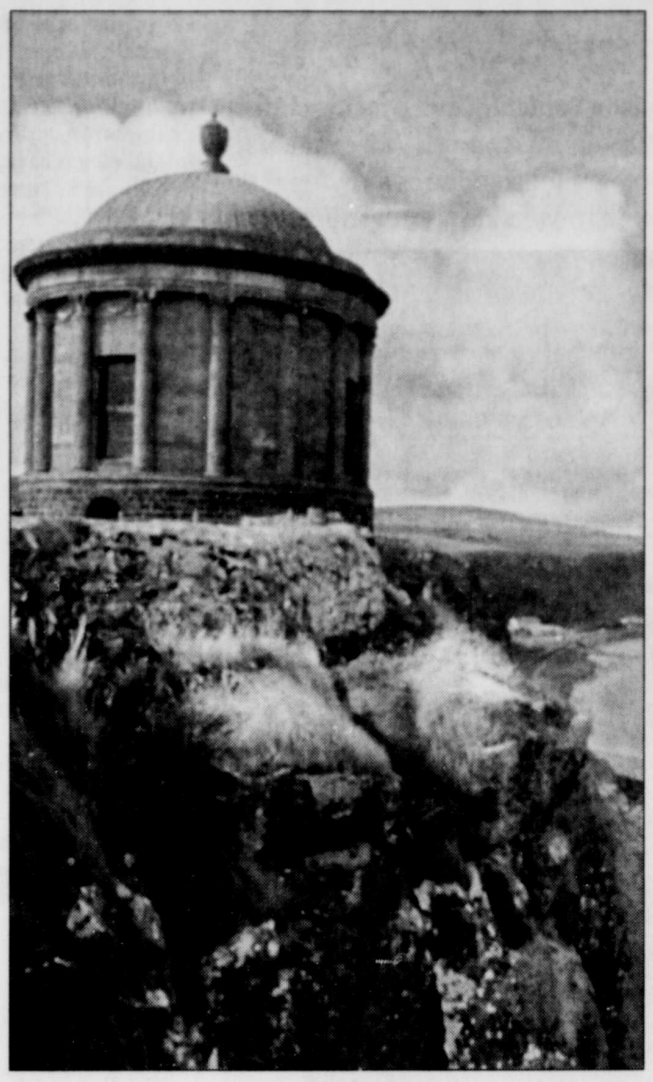
Les Québécois ont peu le goût du tourisme au printemps

Lise Fournier
LFournier@lesoleil.com

À peine 13% des Québécois voyagent dans leur propre province durant les mois d'avril et de mai. Ce pourcentage est inférieur à celui des Canadiens (15%) et des Américains (14,7%) qui prennent leurs vacances à cette période de l'année. Ainsi des 18,7 millions de touristes du Québec en 1998, seulement 2,5 millions ont choisi le printemps. Selon une étude sur la saisonnalité publiée en 1998 par la Chaire de tourisme de l'Université du Québec à Montréal, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine sont les régions touristiques qui connaissent les plus importantes variations de demande au cours de l'année. Viennent tout juste ensuite les régions de Charlevoix, Manicouagan et du Bas-Saint-Laurent. Par contre, les régions touristiques qui s'en tirent le mieux sont Montréal, Lanaudière, la Montérégie, l'Outaouais, l'Abitibi et Laval. La Montérégie, avec sa route des cidres, par exemple, a trouvé une façon d'attirer les touristes en d'autres périodes de l'année. Pour réduire l'impact de la baisse du tourisme en saison creuse, les auteurs de l'étude suggèrent notamment de programmer des événements spéciaux, de développer des centres de villégiature quatre saisons et de mieux cibler les clientèles.

L'Irlande du Nord à votre portée

L'Irlande, tiens voilà une destination peu banale et qui offre une foule de possibilités à des prix très compétitifs. Pour fins de comparaisons avec d'autres séjours vacances, il est possible de commander gratuitement la brochure « Spring & Summer Holiday Breakaways » en appelant au 1800-576-8174 ou (416) 925-6368, ou par courrier électronique à infocanada@nitb.com. Ainsi, entre les repas aux pubs et les magnifiques sentiers de randonnées, vous avez le loisir de visiter des châteaux, de faire des croisières, de jouer au golf, de découvrir Belfast, etc. Mais les paysages demeurent assurément les attraits les plus fascinants de l'Irlande surtout dans le coin des Mourne Mountain, vers les plages de l'Atlantique ou dans la région des lacs pour ceux qui aiment les balades en bateau. Donc, le trèfle d'Irlande, ses vertes étendues, ses légendes et son histoire parfois tumultueuse devraient vous séduire ou à tout le moins ses prix. Par exemple, il est possible d'avoir une chambre pour environ 70$ par nuit incluant le petit déjeuner et un dîner.



LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,4523	mark
Angleterre	0,4241	l. sterling
Australie	1,1152	dollar
Autriche	10,1673	shilling
Barbades	1,3445	dollar
Belgique	29,8064	franc
Caraïbes	1,8151	dollar
Danemark	5,4539	couronne
Espagne	122,9332	peseta
États-Unis	0,6723	dollar
Finlande	4,3506	mark
France	4,8707	franc
Grèce	241,1717	drachme
Hong Kong	4,9873	dollar
Italie	1430,68	lire
Japon	72,1613	yen
Mexique	5,7033	n. peso
Norvège	5,8992	couronne
Pays-Bas	1,6363	florin
Portugal	141,2178	escudo
Rép.domin.	8,9076	peso
Suède	5,8931	couronne
Suisse	1,1476	franc
Union europ.	0,7537	euro
Venezuela	454,1176	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. A titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU, LE SOLEIL

Voyagez en groupe

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE!

ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE 4 au 19 sept. (16 jours/24 repas) **2357$***
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE 16 sept. au 1er oct. (16 jours/20 repas) **2658$***
*Tarif si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ

DÉCOUVERTE DE FRANCE 27 sept. au 10 oct. (14 jours/23 repas) **2647$***
Toutes les excursions incluses.
Prix si payé par chèque et dépôt avant le 15 juin

VOYAGES DE L'AN 2000

PARIS CHIC & CHARMES + ESCAPADE À LONDRES Hôtel club prestige à Paris (2 repas/jour). Départs 11 et 18 sept. Prix si inscrit avant le 31 mai. **À partir de 1548$**
LE SUD DE FRANCE, ESPAGNE ET PORTUGAL 22 septembre - 7 octobre. **Prix si inscrit avant le 15 mai 2727$**
ENCHANTERESSE ITALIE Circuit et séjour à Sorrento (16 jours/25 repas) 7 au 21 oct. **Prix si inscrit avant le 15 mai 2799$**
LA CROISIÈRE DES TSARS De Moscou à St-Pétersbourg, 10 au 21 sept. (tous les repas + visites). **Départ garanti. 2649$**
LUMIÈRE DE GRÈCE Circuit + croisière dans les îles. **Départ garanti!** 8 au 22 oct. (15 jours/25 repas) **Prix si inscrit avant le 7 juillet 2709$**

Voyages de retour aux sources en France

FAMILLE BEAULÉ & BOULIANNE 15 au 29 sept. **2701$**
FAMILLE GAUVIN 3 au 17 sept. **2766$**
FAMILLE GUÉRIN 19 sept. au 4 oct. **2737$**
FAMILLE MONTAMBEAU 15 au 29 sept. **2358$**

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

PARIS AUBAINE en rappel! (10 places) 1 au 9 oct. 2 repas/jour (vin inclus) **1349$**
PRAGUE du 7 au 14 oct. Visites et excursions (2 repas/jour) **1649$**
THAÏLANDE du 4 au 22 oct. Grand circuit exclusif! (41 repas) **2199$**
VIETNAM du 7 au 25 oct. Grand Tour, tous les repas inclus **3299$**
CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES du 11 au 18 nov. «Explorer of the Seas», **le plus grand navire au monde** à partir de **1899$**
L'INDE avec MARCELLE SAINDON (Spécialiste de l'Inde) 26 nov. au 12 déc. (28 repas) **4999$**

L'OUEST CANADIEN (17 jours/34 repas) Aller en avion/retour en autocar. Juillet et août **3249$**
TOURNÉE DES MARITIMES & ÎLES-DE-LA-MADELEINE (13 jours/16 repas) 25 juillet au 6 août **1599$**
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE & MIQUELON (19 jours/18 repas) 29 juill. au 16 août **(Rabais de 100$/pers. si réservé avant le 26 mai) 2399$**
CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA (14 jours/13 repas) 7 au 20 sept. **(spectacle O inclus) Rabais de 100$/pers. si inscrit avant le 16 juin 2999$**

Présentation audiovisuelle sur ces voyages

Dim. 7 mai	Beauport	19h30	Hôtel Ramada	321, boul. Ste-Anne
Jeudi 11 mai	Rimouski	19h30	Hôtel des Gouverneurs	155, boul. René-Lepage Est
Mardi 9 mai	Pointe-au-Pic	19h30	Petit Manoir du Casino	169, chemin des Falaises

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.
Détenteur des permis du Québec

20 ans déjà!
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9
Québec et les environs: (418) 525-4585
1-800-463-1598
1-800-667-6070
1474722

VOYAGE VASCO
www.vascoinc.com

Voyage Vasco Centre 94, boul. René-Lévesque 522-2552
Voyage Vasco Sainte-Marie / Beauce 1035, boul. Vachon Nord 387-5556
Voyage Vasco Québec (Spatial) 2252, boul. Bastien, Neufchatel 842-3012
Voyage Vasco St-Nicolas (Robert Juan) 585, route 116, bur. 308 831-3045
Détenteur d'un permis du Québec

Prix à partir de (taxes incluses)

Paris 459$
Vol et voiture 5 jours 726$
Bruxelles 549$
Londres 519$
Athènes 882$
Rome 735$
Achat - Rachat 669$

Vancouver 379$
Toronto 196$

Voyages jeunes et étudiants

Vol PARIS 449$
Euro-Passe 5 pays 5 jours en 2 mois 353$
Découvrir l'Europe en autobus (15 jours) 349$
Auberges de jeunesse à partir de 15$ la nuit
*25 ans et moins

Le spécialiste pour votre lune de miel
Informez-vous auprès de nos spécialistes. Peu importe votre budget ou la destination souhaitée.
1472653

Pédalez, souriez, pédalez, admirez, pédalez, dormez, pédalez, mangez, pédalez, relaxez, pédalez, découvrez, pédalez, rencontrez, pédalez, riez (nous nous occupons du reste).

Le Grand Tour Parcours inédit ! **559 $***
Du 5 au 12 août - 650 km en 8 jours
Outaouais - Laurentides - Suroît
Trois régions, trois visages d'un Québec que vous ne soupçonnez même pas. Une semaine de bonheur hors des sentiers battus, de magnifiques paysages, un grand défi cycliste et, surtout, une formidable aventure humaine.
Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route.

Pour renseignements ou pour obtenir notre brochure: (514) 521-8356
Pour l'extérieur du grand Montréal: 1 888 899-1111 www.velo.qc.ca
*Taxes incluses.

Nouvelle promotion:
Points du Club Sears en DOUBLE*
Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.*
Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit.
Aucun paiement avant votre retour.*

vacances air transat TRAFALGAR
choix de 40 circuits Européens
ou
le vol seulement vers plusieurs villes d'Europe* du guide achat de Vacances Air Transat.

Le Populaire
France - Italie - Suisse
Départ de groupe, accompagné de Québec
8 septembre - 16 jours
2798$**

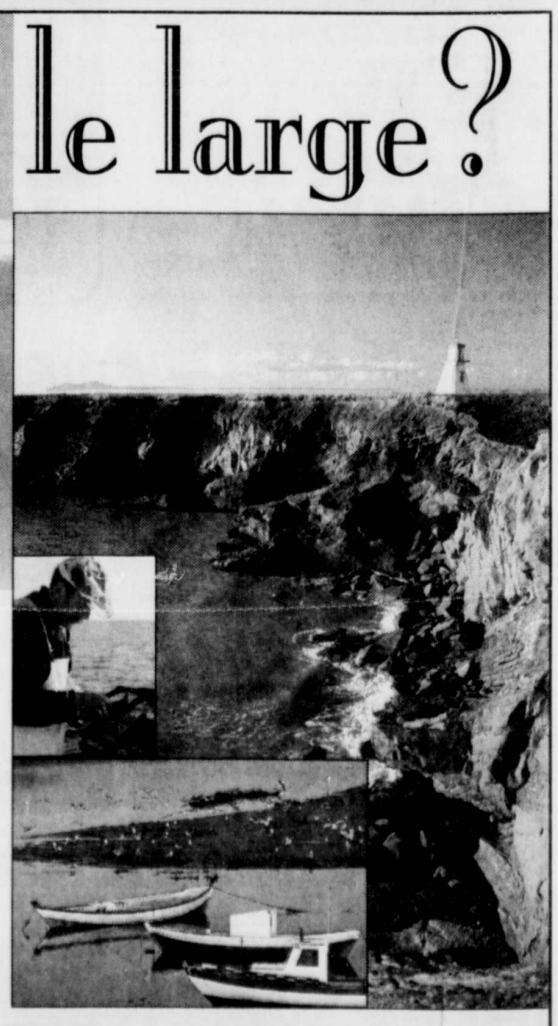
Lévis (418) 833-4816
Place Fleur de Lys (418) 529-8451
Place Laurier (418) 658-3211

Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS
*Départ de Montréal et de Québec (Paris seulement) - applicable sur toute nouvelle réservation faite entre le 20 avril et le 10 septembre 2000.
* Communiquez avec une agence de voyages Sears pour connaître tous les détails et les modalités. **Prix par personne occupation double, taxes incluses. Tous les détails à l'agence de voyages Sears. Sujet à changements sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.
1475188

Envie de prendre le large?

En découvrant les ÎLES DE LA MADELEINE, vous verrez que le bout du monde a choisi la plus belle terre, la plus belle mer... C'est aux Îles que l'air du large est le meilleur!

Les ÎLES DE LA MADELEINE, en juin comme en septembre, c'est le paradis! Vivez un moment d'éternité, au rythme des marées.
Pour vous ancrer le cœur aux Îles, faites le **1 877 266-5687** et demandez le 608.



CONCOURS

«VACANCES AUX ÎLES»

Courez la chance de vous envoler pour une semaine aux Îles de la Madeleine, le paradis sur terre, au Club Vacances les Îles, transport par avion, petits-déjeuners et soupers inclus (valeur totale des prix à gagner 7 600,00 $).

Écoutez Lio Kiefer à 6 h 42 sur le 107,5 CITF Rock Détente Ma Radio Au Boulot, identifiez un sujet de chronique et complétez le coupon de participation **avant le 12 mai 2000**.

Un finaliste par jour sera nommé à l'émission du matin, entre 6 h et 9 h, les 8, 9, 10, 11 et 12 mai. Les finalistes seront invités à un repas de homard au restaurant **La Mer** à Montréal. Ces derniers seront transportés par VIA RAIL, aller / retour, le même jour. Lors de ce repas, on procédera au tirage d'un voyage d'une semaine aux Îles de la Madeleine pour un couple chanceux.
(Les fac-similés ne seront pas acceptés. Les règlements du concours sont disponibles à CITF Rock Détente.)

RETOURNER CE COUPON DE PARTICIPATION À : CONCOURS «VACANCES AUX ÎLES», CITF ROCK DÉTENTE, 925, CHEMIN SAINT-LOUIS, BUREAU. 360, QUÉBEC (QUÉBEC) G1S 4Y4

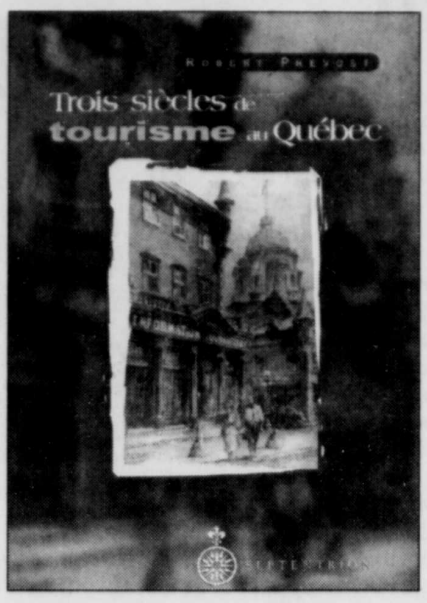
SUJET DE LA CHRONIQUE DE LIO KIEFER À 6 H 42
NOM DU PARTICIPANT — ÂGE
ADRESSE — VILLE
( ) TÉLÉPHONE (TRAVAIL) — ( ) TÉLÉPHONE (RÉSIDENCE)

CITF ROCK détente 107.5 FM — LE SOLEIL — Club VACANCES LES ÎLES — La Mer
15147696

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Trois siècles de tourisme au Québec

Depuis la visite du mystérieux Asselin de Ronval en 1662 jusqu'aux Jeux olympiques de 1976, à Montréal, les Québécois n'ont cessé de recevoir des visiteurs. Venus du Canada, des États-Unis, d'Europe, d'Asie ou d'Afrique, ils arrivaient sur des frégates, par la route et plus récemment par les airs. Mais pour les attirer au Québec, les autorités ont dû déployer des trésors d'imagination par une publicité haut de gamme. C'est ce que raconte Robert Prévost dans son livre «Trois siècles de tourisme au Québec» paru aux éditions du Septentrion. Vous pouvez suivre avec lui l'historique de la création des routes, de l'installation des chemins de fer, de l'évolution de l'automobile, de la mise en place d'un réseau de terrains de camping, etc. À travers, la création des Jardins de Métis ou des forges du Saint-Maurice, le lecteur découvrira comment sont apparus les structures et les services d'accueil aux visiteurs. L'ouvrage qui compte 366 pages est vendu au prix de 29,95 $.

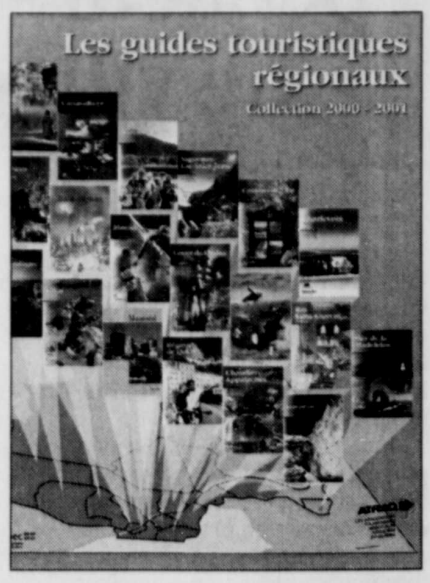


Les forfaits romantiques du Château

LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

De tous les châteaux québécois, le Château Frontenac est le plus connu à travers le monde pour avoir fait à maintes reprises la une des magazines touristiques. Or, les visiteurs attirés par le cachet européen de Québec veulent du même coup s'offrir le charme et le romantisme de la vie de château. Pour répondre aux vœux de ces clients, le Château, depuis 100 ans, offre des forfaits sur mesure pour les amoureux, les familles, les fins palais, les gens d'affaires, les chefs d'État qui veulent mettre de la poésie dans leur vie. «Romance au château» propose, entre autres, deux nuitées et deux petits déjeuners au Café de la Terrasse, incluant vin mousseux, roses et chocolats livrés à la chambre, plus un tour de calèche ainsi qu'un livre souvenir; «Découverte du Vieux-Québec» combine, pour sa part, la gastronomie, l'histoire et plusieurs extras; «Forfait gastronomique» s'adresse particulièrement à ceux qui veulent découvrir les saveurs du terroir québécois. Par la même occasion, le chef Jean Soulard décerne à ses invités son plus récent livre de cuisine, *Naturellement*. D'autres forfaits sont également disponibles. Pour en connaître les détails, appelez le 1-800-441-1414.

Les guides touristiques régionaux sont arrivés



Dix-neuf régions du Québec viennent de lancer leur guide 2000-2001. En cette année du millénaire, leur look a changé, l'enveloppe a été modernisée mais le contenu reste complet et se distingue par sa diversité. On y trouve de tout. Les associations touristiques régionales (ATR) présentent des suggestions allant de l'agrotourisme au plein air, en passant par la culture et la gastronomie. Côté pratique, chaque guide est composé de tableaux illustrant les lieux d'hébergement avec leurs commodités, les terrains de camping, les services disponibles ainsi que le calendrier des principaux événements. Plus de 4,3 millions d'exemplaires du guide sont disponibles à travers 350 points de distribution au Québec. Et l'ATR produit 1,4 million de ces guides en anglais. Procurez-vous le vôtre! Ils sont gratuits. Par exemple, le guide de l'agglomération de Québec contient 162 pages, donne les itinéraires des pistes cyclables et de toutes les activités propres à la région.

VACANCES SOLEIL 24
Nous sommes le plus gros réseau d'agences à rabais au pays.
Appelez-nous dès maintenant... nous avons les MEILLEURS PRIX AU CANADA!

HAVANE
Tropicoco* 659$/699$
Sea Club Arenal**** 809$/849$
12 mai / 21 mai

VARADERO
Sol Club Coral**** 929$
Breezes Jibacoa**** 939$
21 mai

PUERTO PLATA
Casa Marina Reef*** 959$
Puerto Plata Village*** 879$
13-20 mai

PUERTO VALLARTA
Club Viva Vallarta**** 1079$
28 mai-18 juin

CANCUN
El Caracol***1/2 1069$
14 mai

HOLGUIN
Atlantico*** 789$/799$
Sol Rio de Luna**** 839$/869$
13 mai/20 mai

BAYAHIBE
Coral Canoa Beach***** 979$
14 mai

CAYO COCO
Tryp Cayo Coco**** 969$/789$
Iberostar Daiquiri**** 969$/869$
Sol Club Olé**** 829$/809$
14 mai / 20-21 mai

• Autres dates, destinations et tarifs disponibles

PUNTA CANA
Allegro Bavaro**** 1089$
Occidental Flaminco**** 979$
14 mai

Vols seulement aller-retour à partir de
CANADA
Vancouver 359$
Toronto 179$
Halifax 409$
Calgary 449$
ÉTATS-UNIS
Los Angeles 479$
San Francisco 479$
Las Vegas 479$
Fort Lauderdale 299$
EUROPE
Paris 539$
Bruxelles 529$
Amsterdam 579$
Londres 529$
Marseille 579$
Nice 699$

CIRCUITS
Châteaux de la Loire 14 j 1599$
avec voiture, vol, hébergement

Voiture ACHAT-RACHAT 106-OPEN - 17 j 569$

Prix par personne, 1 semaine, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec. 1474636
VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760 • 2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix
MEILLEUR VOYAGISTE SPÉCIALISÉ
Trophée Atlas

CIRCUITS

EUROPE
Départs garantis
Provence Côte d'Azur
16 jours
15 au 30 mai 2857$
Hollande Belgique Allemagne
15 jours
15 au 29 mai 3351$
Angleterre Ecosse Irlande
16 jours
24 mai au 8 juin 3268$
Beautés d'Italie
16 jours
25 mai au 9 juin 3122$

AMÉRIQUE
Départs garantis
Ouest Canadien et Parcs Américains
15 jours
15 au 29 juillet 2770$
Ouest Canadien
13 jours
24 juillet au 5 août 2605$
Les Rocheuses Canadiennes
12 jours
29 juillet au 9 août 2125$
Californie et Grand Canyon
15 jours
18 septembre au 20 octobre 2976$

Permis du Québec. Prix à partir de, occ. double. Incluant toutes les réductions.

La FRANCE au fil de l'eau
Location de bateaux
1 semaine à partir de
530$
par personne, occ. double

Ste-Foy
Voyages Fleury
(418) 657-5757
1-888-657-5759
Québec
Voyages Fleury
3214, 1ère Avenue
(418) 628-7801
Charlesbourg
Voyages Solange Goulet Inc.
(418) 626-8966
1-800-463-6940
Lévis
V.E.L. Fascination Lévis
(418) 833-8423
1-877-232-8423
Loretteville
Voyages Plein Soleil
(418) 847-1023
1-888-847-1014
Charlesbourg
Club Voyages Qué-bourg
(418) 626-3061
1-800-288-7371
Lévis
Voyages Paradis
(418) 833-6823
1-800-363-9824
St-Georges
Club Voyages Alliance
11 400, 1ère Avenue
(418) 228-8081
sbg1464670

Île-du-Prince-Édouard
CANADA

Situé à 10 minutes de la plage.

CONFEDERATION BRIDGE-PONT DE LA CONFÉDÉRATION
1 888 437-6565 www.confederationbridge.com

une mer d'hospitalité

NOUVEAU-BRUNSWICK
Nouveau Brunswick
Des plages d'eau chaude dans une mer d'activités
Circuit accompagné
Vivre d'Amour et d'Eau Chaude 659$
6 jours / 5 repas Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard
Entre Mer et Terre 1019$
8 jours / 7 repas Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Écosse
Détente et Enchantement 1109$
9 jours Nouveau-Brunswick, Îles de la Madeleine
Maritimes 1259$
10 jours / 9 repas Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard

GASPÉSIE
La Gaspésie
De nature à vous plaire!
Circuit accompagné
À l'ombre du Rocher Percé 649$
6 jours / 6 repas Percé, Parc Forillon, Matane
Forfaits individuels
Gaspésie à la carte

CÔTE NORD
Association touristique régionale de DUPLESSIS
www.tourismecote-nord.com
Circuit accompagné
Par Vents et Marées 619$
6 jours Havre-St-Pierre, Îles Mingan, Natashquan, Sept-Îles
Forfaits individuels
Côte-Nord en liberté

ÎLES DE LA MADELEINE
ASSOCIATION TOURISTIQUE ÎLES DE LA MADELEINE
Circuit accompagné
Les Îles, Mon Pays à partir de 789$
7 jours
Séjour aux Îles en avion, location de maison, les Îles en toute liberté

PROMOTION
Informez-vous pour nos réservez-tôt et promotion privilège
RÉSERVEZ-TÔT

Voyages Paradis
Carlson Wagonlit Travel
OUVERT Samedi 10h00 à 15h00
CHARLESBOURG 627-0911 1-877-327-0911
LÉVIS 833-6823 1-800-363-9824
SAINTE-FOY 659-6650 1-888-609-6650
Prix par personne en occupation double. Ces prix incluent le réservez-tôt (si réservé 60 jours avant la date de départ avec dépôt). Les conditions générales de la brochure Kilomètre Voyages ÉTÉ 2000 s'appliquent. KILOMÈTRE VOYAGES est détenteur d'un permis du Québec.
KILOMETRE VOYAGES
1474701

PLAYA DEL CARMEN

Un vieux village de pêcheurs devient un site de villégiature couru

Rachel Beck
Associated Press

PLAYA DEL CARMEN, Mexique — Il n'y a pas si longtemps, Playa del Carmen n'était rien d'autre qu'un paisible petit village de pêcheurs, un point le plus souvent oublié sur la carte entre les deux grands centres touristiques que sont Cancun et Cozumel.

Aujourd'hui, Playa del Carmen, avec sa longue plage de sable blanc, est en voie de devenir une destination touristique populaire, alors que des centaines de milliers de personnes affluent chaque année dans les grands centres et les hôtels pittoresques situés le long des côtes Est de la péninsule du Yucatan.

Malgré son expansion considérable — environ 20 000 chambres d'hôtel devraient être disponibles en l'an 2002 — Playa, comme on l'appelle le plus souvent, a réussi à conserver un peu du charme d'une petite ville mexicaine.

Pendant des décennies, quiconque entendait parler de Playa le faisait probablement au moment de prendre le traversier pour la ville voisine de Cozumel, ou en voyageant, par automobile, de l'achalandée Cancun en direction du sud, et des anciennes ruines mayas. Le vent a tourné au milieu des années 1990, quand les promoteurs hôteliers ont commencé à remarquer cette enclave tranquille, au milieu de la région connue sous le nom de Riviera Maya.

Outre ses plages bordées de palmiers, à l'eau bleue cristalline, ce qui fait l'attrait de Playa, c'est sa situation — à 45 minutes de distance à peine de l'aéroport de Cancun, à une heure des populaires ruines de Tulum, et à courte distance de sites de pêche et de plongée sous-marine.

En fait, Playa connaît l'une des plus fortes croissances de tout le Mexique, et les promoteurs y ajoutent tellement de chambres que l'endroit rivalisera sous peu avec la ville voisine de Cancun, en termes d'hébergement disponible.

Tandis que Cancun est devenue une « Mecque » trépidante du tourisme moderne, Playa conserve quelques attributs du village de pêcheurs, et ses visiteurs s'y sentent encore un peu comme dans une localité mexicaine traditionnelle, un peu excentrée.

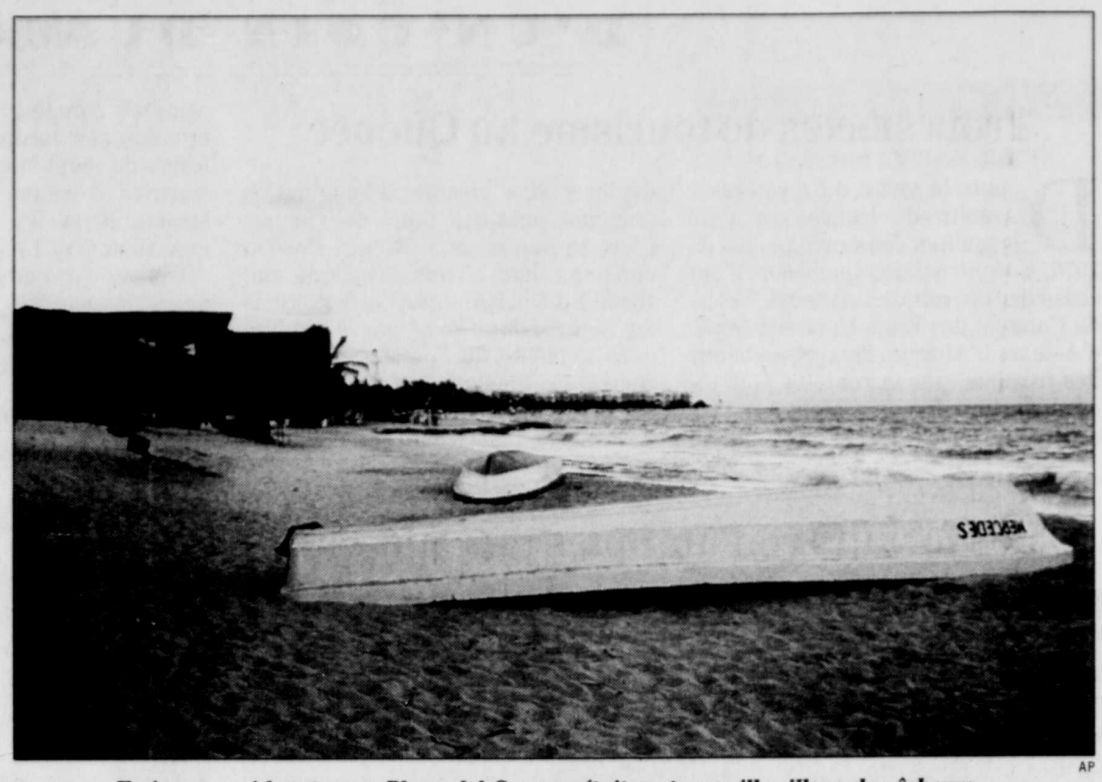
Le coeur de Playa se trouve sur Fifth Avenue, une longue avenue piétonnière bordée de petits hôtels, de restaurants, bars et boutiques.

L'expansion a amené avec elle certaines influences américaines visibles, comme un MacDonald's et un café offrant l'accès à Internet. Les commerces de bijoux en argent et de t-shirts abondent.

Mais ce coin de Playa, pas très loin de l'océan, conserve néanmoins un esprit typiquement mexicain. Beaucoup de petits restaurants y offrent de la cuisine régionale typique, et de nombreux hôtels sont dirigés par des gens qui ont passé toute leur vie à Playa.

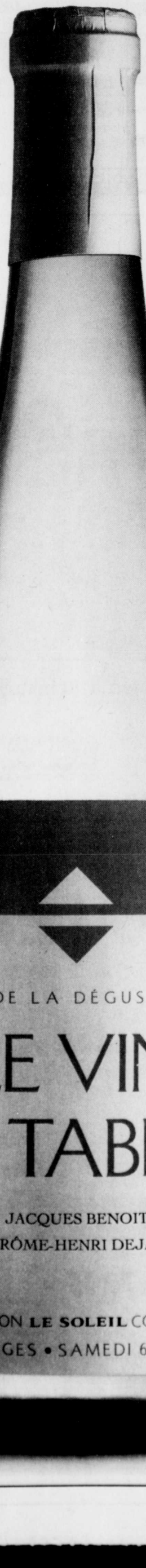
Les gens de l'endroit s'y mêlent aux touristes, surtout européens et latino-américains, et plusieurs bateaux de croisière y font maintenant escale.

Par un beau dimanche, on pourra voir, à l'occasion, de jeunes Mexicains réunis sur la plage pour une partie de soccer, qu'ils disputeront devant leurs femmes et leurs enfants. Tout près de là, des femmes plus âgées, portant de colorés vêtements mexicains, vendent des fruits fraîchement coupés pour quelques sous.



AP

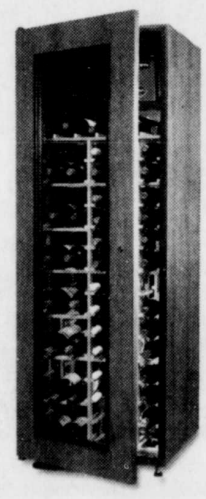
Il n'y a pas si longtemps, Playa del Carmen était un tranquille village de pêcheurs...



L'ART DE LA dégustation

Collectionnez les fascicules *L'art de la dégustation* offerts gratuitement chaque samedi dans *Le Soleil*, jusqu'au 27 mai.

À GAGNER :



- **10 celliers Vinum design accompagnés de chèques-cadeaux SAQ de 1 000 $**
- **2 chèques-cadeaux SAQ de 5 000 $ chacun**

Vinum design
celliers, verres, carafes...

Répondez à la question suivante :

En quelle année la contenance des bouteilles de vin est-elle passée de 730 à 750 millilitres en Europe ?

La réponse se trouve dans le fascicule *Le vin à table* inséré aujourd'hui dans *Le Soleil*.

CONCOURS *L'ART DE LA DÉGUSTATION LE SOLEIL*
C.P. 15180, Québec (Québec) G1K 7X2

Nom_____ **Prénom**_____ **Âge**_____
Adresse_____ **App.**_____
Ville_____ **Code postal**_____
Tél. (rés.) (____)_____
Tél. (travail) (____)_____
Courriel _____
Réponse du 6 mai _____

LE SOLEIL
en collaboration avec la **SAQ**

Ce coupon sera publié les samedis jusqu'au 27 mai 2000 inclusivement. Les tirages auront lieu les 1er et 5 juin 2000. Les règlements du concours sont disponibles au quotidien *Le Soleil*. La valeur totale des prix offerts est de 34 000 $. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

PARTIR

Palm Springs en voie de devenir un autre Las Vegas

PALM SPRINGS, Californie (AP) — Lieu de résidence de Frank Sinatra et terrain de jeux pour ses autres acolytes du « Rat Pack », Palm Springs commence à ressembler un peu à Las Vegas. La chose inquiète ses résidants, peu enclins à voir leur paisible ville de 43 000 habitants se transformer en une version californienne de La Mecque du vice.

« Nous ne voulons pas qu'on nous compare avec Las Vegas, insiste Howard Jacobs, responsable du bureau de tourisme de Palm Springs. Nous avons une atmosphère tout à fait différente ».

Mais la comparaison est difficile à éviter. Les électeurs ont récemment légalisé les maisons de jeux « à la Nevada » sur les terres tribales des Indiens de Californie, et la région de Palm Springs, à deux heures de voiture de Los Angeles, devrait connaître une expansion considérable de ses casinos.

La tribu Agua Caliente affirme qu'elle dépensera au moins 150 millions $ US pour rénover et agrandir le casino qu'elle possède déjà au centre-ville de Palm Springs, et 80 millions $ additionnels pour ériger un nouveau casino à une vingtaine de minutes de là. Ce dernier établissement devrait ouvrir ses portes au printemps 2001.

AP

Le Spa Casino.

La firme Trump Hotels and Casino Resorts, et les Indiens de Twenty-Nine Palms Band ont annoncé leur projet d'agrandissement d'un casino, au coût de 60 millions $, près de Palm Springs, dans Coachella Valley.

L'annonce survenait 24 heures après que les électeurs eurent approuvé, par deux voix contre une, un amendement à la Constitution de l'État qui autorise une expansion considérable du jeu en territoire autochtone à travers la Californie.

Les analystes s'attendent à d'autres projets du genre dans une région qui attire déjà trois millions de touristes par an grâce à ses terrains de golf, ses « spas » naturels, sa température clémente et ses quelques maisons de jeux limités. Le fait que la vallée soit sur le trajet qu'empruntent les automobilistes du sud de la Californie en route vers le Nevada ne nuit pas non plus.

Richard Milanovich, le président tribal d'Agua Caliente, dit s'attendre à retenir des amateurs de jeux de hasard qui seraient autrement allés au Nevada, mais souligne que ses architectes et responsables de l'aménagement paysager s'assureront que les projets s'intègrent bien dans le décor désertique de la région.

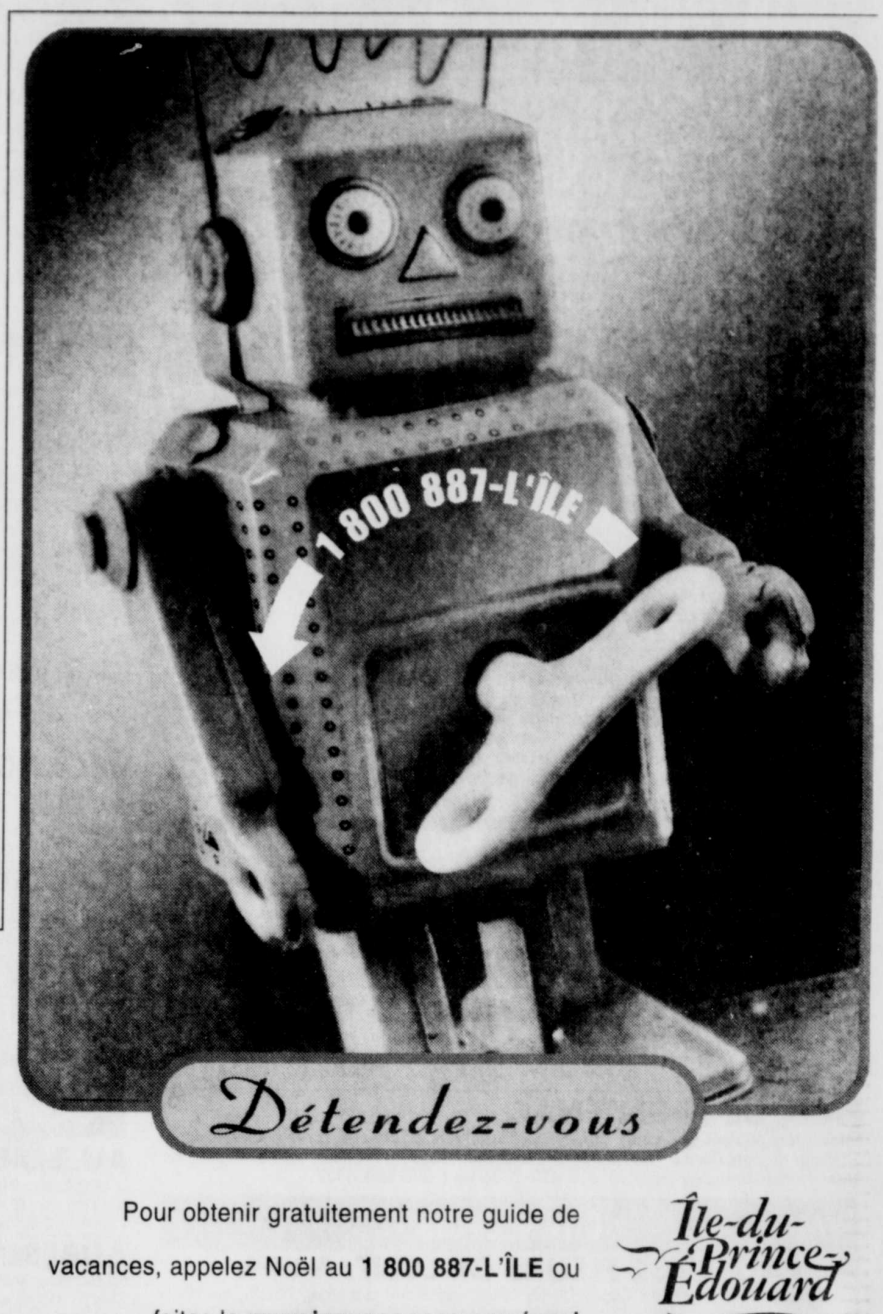
« Ce ne sera pas un autre Las Vegas, et pas davantage Atlantic City », assure-t-il.

Mais résidants et dirigeants de Palm Springs sont ambivalents. Certains craignent une hausse de la criminalité, de l'endettement et de la dépendance au jeu.

Cependant, du côté des autorités municipales, on est prêt à accueillir favorablement les touristes — et leurs dollars — et on observe que le crime et les maux sociaux prédits il y a cinq ans, à l'ouverture du casino du centre-ville, ne se sont jamais matérialisés.

AP

Richard Milanovich, le président tribal d'Agua Caliente.



Détendez-vous

Pour obtenir gratuitement notre guide de vacances, appelez Noël au **1 800 887-L'ÎLE** ou faites le **www.ipevacances.com/noel**

Île-du-Prince-Édouard CANADA

1474779

Nouveau! Vol Mirabel-Las Vegas avec Air Transat 4 ou 7 jours début oct. 2000

Spéciaux Mai

Vol Mtl-Vancouver à partir de	379$
Mtl-Fort Lauderdale	299$
Mtl-Paris	499$
Varadero:	
Iberostar Los Tainos	948$
Superclub Breezes Jibacoa	998$
Las Americas Resort Olé	998$
Coralia Club Playa de Oro	998$
Sol Club Olé Varadero	948$
Superclub Super Surprise	998$

Conditions: prix par personne occ. double, taxes incluses, prix sujet à changement sans préavis, disponible lors de la préparation de cette publicité. **Places limitées.** Permis du Québec

«Une fenêtre ouverte sur le monde»

Suzie Parent

Raymonde Savoie

Alain Turbide

VOYAGES EN LIBERTÉ

Ste-Foy 418 653-6110

1327402

MAINE

Beau Rivage Motel
84 unités de qualité
Piscine chauffée - jacuzzi - sauna
1 800 939-4668
www.beaurivagemotel.com
1475072

Voyages **Paradis** Carlson Wagonlit Travel

PRAGUE Vienne, Bratislava, Budapest
21 sept. au 5 oct. **3150$**
Exclusif - 20 places

Groupes PRAGUE
8 jrs/6 nts
14 sept., 5 oct. **1899$**
4 au 11 nov. **1469$**
* Acc. Denis Poulin
Hôtel 4* centre-ville
Toutes visites incluses

En option: **875$**
TOUR DE L'HÉRITAGE MONDIAL DE L'UNESCO RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
6 jours incl. 1 nuit en château

SÉJOURS INDIVIDUELS
à partir de 959$ + 20$ tx
8 j / 6 nuits - 2/11 ou 14/12
Aussi: VIENNE, BUDAPEST

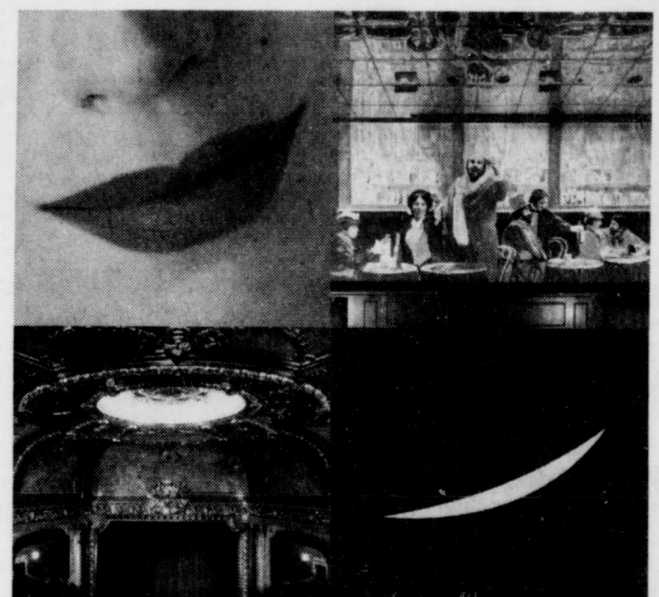
PERCÉ L'AN 2000 23/6 - 26/6 acc. Robert Poirier **469$**
QUÉBEC-ISSIME 11/8 - 14/8 autocar, train, bateau **349$**
GRÈCE CLASSIQUE + MYKONOS 8/9 - 23/9 **2989$**
CROISIÈRE CARAÏBES OUEST "SENSATION" 1/10 - 8/10 Acc. Robert Poirier **1659$**
VOLS EUROPE "RABAIS" 120$/couple - conditions applicables
OUEST CANADIEN Nord-ouest des États-Unis, parcs Yellowstone et Watertown 6 au 23 juillet Départ garanti **2999$** 6 places seulement

CHARLESBOURG 627-0911 1-877-327-0911
LÉVIS 833-6823 1-800-363-9824
STE-FOY 659-6650 1-888-609-6650
Ouvert samedi 10h à 15h

Permis du Québec www.voyagesparadis.qc.ca

1475113

Long Beach Motor Inn
Hébergement de qualité, d'une élégance discrète, pour les vacanciers exigeants.
SUR LA PLAGE... à York Beach, Maine
Découvrez le luxe paisible de notre paradis paysager de 3 acres sur la plage. Grands studios avec cuisinette, télé avec câble et télécommande, téléphone à composition directe, piscine chauffée, jeu de galets, jeux sur pelouse, aire barbecue, plus la plage à deux pas. Golf et tennis à proximité. Théâtre d'été, restaurants, églises, etc., à quelques minutes. Extincteurs automatiques partout pour votre sécurité, air climatisé.
Centre de magasins d'usines et boutiques hors taxes à proximité
Pour obtenir dépliant couleurs et tarifs, composer (207) 363-5481 ou écrire à Box 615 – P-9, York Beach, Maine 03910.
wwwlongbeachmotorinn.com
1475070



ESCAPADE D'UNE FIN DE SEMAINE À PROXIMITÉ DU MONDE DES ARTS ET DES LOISIRS TOUT CELA VOUS ATTEND CHEZ NOVOTEL.

A PARTIR DE $99 PETIT DÉJEUNER COMPRIS

Ce weekend, lever du rideau, aux portes de nos hôtels, sur l'univers exceptionnel des arts et des loisirs. Vous apprécierez le confort de nos chambres, notre service sympathique ainsi que notre excellent petit déjeuner, et ce, à un prix très avantageux. Avant ou après le spectacle, vous pourrez aussi savourer notre délicieuse cuisine Bistro au Café Nicole. Ainsi, que ce soit à deux pour un weekend romantique ou en famille pour une escapade d'une fin de semaine, au Novotel, nous vous réservons le meilleur accueil. Vous le méritez!

NOVOTEL | ACCOR

VOUS ÊTES CHEZ VOUS.
1-800-NOVOTEL

MONTRÉAL CENTRE 1180, RUE DE LA MONTAGNE (EN PLEIN CENTRE-VILLE, PRÈS DU CENTRE MOLSON) (514) 861-6000
OTTAWA 33 NICHOLAS STREET (EN PLEIN CENTRE-VILLE) (613) 230-3033
TORONTO AIRPORT 135 CARLINGVIEW DRIVE (A 1 KM DE L'AÉROPORT) (416) 798-9800
TORONTO CENTRE 45 THE ESPLANADE (EN PLEIN CENTRE-VILLE, PRÈS DU "HUMMINGBIRD CENTER") (416) 367-8900
TORONTO MISSISSAUGA 3670 HURONTARIO STREET (PRÈS DU CENTRE DES ARTS VIVANTS) (905) 896-1000
TORONTO NORTH YORK 3 PARK HOME AVENUE (PRÈS DU CENTRE FORD) (416) 733-2929

Prix d'une chambre par nuit, sur la base d'une chambre simple ou double. Selon disponibilité. Offre valable jusqu'au 29/12/00. www.novotel.com

Théâtre Elgin – Service du Tourisme de Toronto

qpt1474998

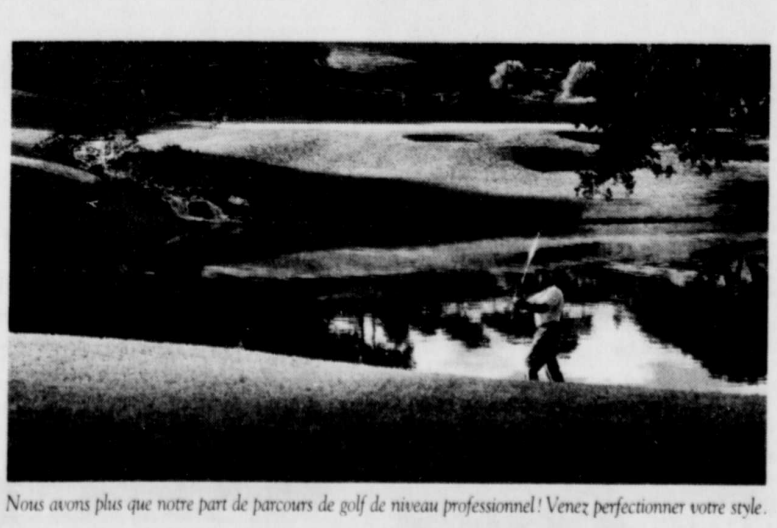
ÇA "SWING" DANS L'OUEST

Texas

Un Goût de Danse
Près de 90 salles de danse western et country authentiques.
Plus de 25 compagnies de ballet.
La plus vieille salle de danse du Texas a été construite en 1852.

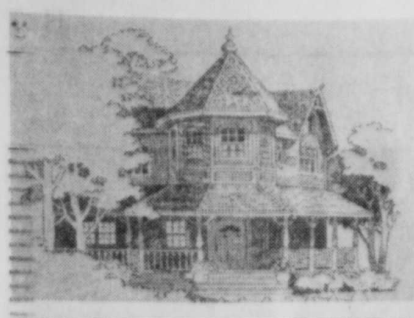
Venez danser au rythme de la vraie musique texane.

Des Coups de Golf
Plus de 18 000 trous à jouer.
4 tournois annuels de la P.G.A. TOUR.
La saison de golf dure 12 mois au Texas.


Nous avons plus que notre part de parcours de golf de niveau professionnel! Venez perfectionner votre style.

Le Texas est reconnu pour son gigantisme. Alors, pour vos vacances, attendez-vous à en avoir plus ! Tout y est : depuis les rythmes typiquement texans de nos danses jusqu'aux superbes promenades du dimanche... sur un parcours de golf ! Le Texas, c'est plus gros que tout ce que vous pouvez imaginer. Pour recevoir votre guide voyage gratuit, visitez notre site Internet au **www.TravelTex.com** ou appelez-nous au 1 800 8888-TEX (poste 1554). On vous attend.

© 2000 Texas Department of Economic Development Tourism Division EWMY0.



LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

HÔTELS
PETITES AUBERGES MOTELS
CONDOS
CHALETS
686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378

FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:
Les boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activité) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeaux.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE LA SOLAILLERIE:
Auberge de charme à Saint-André-de-Kamouraska. Un environnement champêtre rythmé par la présence ondoyante du fleuve, des chambres de rêve, une table régionale créative, raffinée et généreuse... tout pour vous laisser gâter! Forfaits souper, nuitée, déjeuner. Réouverture le 5 mai. (418) 493-2914 ou lasolaillerie@globetrotter.net

CHÂTEAU GRANDVILLE: ★★★
Un hôtel centenaire, intime et chaleureux, au centre-ville de Rivière-du-Loup. Hébergement distinctif, cuisine à saveur régionale, salle à manger Les salons d'Amélia, restaurant Les Jardins, bistro-bar Le Saint-Émyle, forfaits individuels toutes saisons. Une oasis de détente romantique. 1-877-900-0750, info@chateaugranville.qc.ca, www.chateaugrandville.qc.ca

HÔTEL LE NAVIGATEUR:
L'été au coeur de Ste-Luce-sur-Mer, à 20 km de Rimouski, face à la plage et à la promenade de l'Anse. Services et activités récréo-touristiques en abondance. Condôtel (chalet) meublé jour/semaine/mois/saison. Téléphone sans frais: 1-888-724-6944.

HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★
Forfait motoneige. En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massothérapie, restaurant, café Internet, etc. Plusieurs forfaits, romance. Rés.: 1 800 463-0755

GÎTE DE LA GRIFFE NOIRE, B&B:
Au bord de la mer, aux portes de la Gaspésie, magnifique coucher de soleil et plage privée, proximité des Jardins de Métis. Laissez vos autos et partez à vélo sur la piste verte. Forfaits disponibles. 55$/2 pers. copieux déjeuner inclus. Ste-Luce-sur-Mer 418-739-5505. www.bbcanada.com/griffenoire

KAMOURASKA - FOIN DE MER:
Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer; petit paradis. Petit déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Prix basse-saison de nov. à juin. Classée ✲✲✲✲ 1-418-492-7081.

LES ÎLES DU BAS-SAINT-LAURENT:
Sur les îles du Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, vivez le forfait La Nuitée au Phare: croisière-excursion, observation des oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. À l'île aux Lièvres, louez un chalet moderne, isolé, tout équipé, bord de mer. Trois sites de camping sauvage (sanitaires possible). Découvrez une île sauvage, 40 km de sentiers pédestres, 5 km de plage. Société Duvetnor, tél.: (418) 867-1660, téléc.: (418) 867-3639, www.duvetnor.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE LA MARGUERITE: ★★★CAA◆◆◆
À L'Islet-sur-Mer, notre manoir datant de 1754 offre 8 chambres confortables avec s. de bains privées, 1 suite avec salon et balcon. Forfaits à partir de 46$/pers. en occ. dble incluant le petit déjeuner complet. Souper disponible. Croisière à Grosse-Île, golf, ornithologie, musée, etc., non-fumeur. 1-877-788-5454. www.quebecweb.com/lamarguerite

LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER
À 2 pas du fleuve, sanctuaire d'oies blanches, resto fine cuisine, chambres grand confort, ouvert pour les soupers vendredi, samedi, dimanche et buffet-déjeuner dimanche. **Venez fêter la fête des Mères !** Inf.:1-877-660-7276 ou 247-7276. www.quebec.com/lapaysanne

PARC DE FRONTENAC:
Chalets tout équipés (propane), situés en bordure d'un lac dans un cadre naturel idyllique au coeur du parc. Sentiers de randonnée, équitation, location de vélos, canots, kayaks, etc. Réservations et renseignements 1-418-422-2136 ou 1-800-665-6527.

CHARLEVOIX

★★★AUBERGE FLEURS DE LUNE:
Site exceptionnel au ❤ de Cap-à-l'Aigle. Une magnifique auberge, 11 ch., au décor exclusif + 1 pavillon (classé ✲✲✲). Forfait romantique 135$ pour 2 pers. incluant foyer, bain à remous, balcon vue sur le fleuve + déj. Rés.: 1-888-665-1020. www.quebecweb.com/fleursdelune

AUBERGE DONOHUE: ★★★ superbe B&B
Presqu'île au coeur de Pointe-au-Pic: DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, lits king, queen. Deux pas du casino. Aussi divers forfaits disponibles. À partir de 42,50$/pers. occ. double. (418) 665-4377: www.cite.net/dona

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★
Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50$ p.p. Activités: équitation, rafting, croisières aux baleines et aux Hautes Gorges. À 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine miscoutine@sympatico.ca

AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ:
Chez-nous à Baie-St-Paul, dans notre belle maison victorienne «Rouge», nous vivons «La Passion». Profitez du GRAND DORLOTAGE DU PRINTEMPS (10% de rabais). Découvrez nos chambres très romantiques, notre table du soir raffinée autour du foyer, nos salons-porto/cigare, salon-billard et salon victorien, nos cures «remise en forme», nos forfaits nouveaux mariés. Laissez-nous vous guider dans Charlevoix: randonnées nature/fleuve/culture, équitation, golf. Certificats-cadeaux disponibles. 1-800-361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE LA PIGNORONDE:
«La Pignoronde: Ce n'est pas un rêve.» Le Soleil 21-08-99. À Baie-St-Paul, une auberge retirée en pleine nature vous offre la plus belle vue et l'une des meilleures tables de Charlevoix. Piscine intérieure. Offrez-vous notre spécial printanier à 199,90$ pour deux personnes, comprenant 2 couchers, 2 déjeuners et 1 souper. NOUVEAU: Séjour douce romance dans notre nouvelle suite de 3 pièces avec bain tourbillon. Forfaits-golf aussi disponibles à compter de 89$/personne en occupation double. Tél.: 1-888-554-6004. http://www.quebecweb.com/lapignoronde

AUBERGE LAROCHELLE: ❤❤❤❤❤
Une auberge de charme où le coeur reçoit. Jadis résidence du Très Hon. Louis A. Taschereau au début du 20e siècle. **Lauréate du Grand Prix du tourisme 2000**. Ch. avec foyer, bain tourb. double + gâteries. À partir de 175$ à 255$ p.p. en occ. dble. «Venez fêter Pâques avec nous.» Forfaits sur demande. www.quebecweb.com/larochelle. 1-877-461-4622.

AUBERGE L'ASTRALE ★★★ Baie-St-Paul:
Située au bord du fleuve Saint-Laurent, chambre chaleureuse, lit queen, TV câble, salle de bains privée, coucher/déjeuner à partir de 60$ p.p. par nuit + tx. 1-800-595-5676.

CHARLEVOIX (suite)

AUBERGE LA PETITE MARMITE: ★★★
Petite entreprise touristique OR 1998 au Québec. Près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table de renommée, ch. douillettes. Forfait printemps: souper-coucher-déj. à partir de 64,50$/pers., occ. double. Estival: 69,50$/pers., occ. double, du dimanche au jeudi, souper concerto. 63, Principale. 1-888-marmite. www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES:
Vous aimez vous reposer, le plaisir de bien manger, le confort, l'air pur des montagnes, le calme de la nature et les parcs du Québec? Info et réservation: www.quebecweb.com/relais. Tél.: 800-889-7655.

AUBERGE LE SUROUÊT: ★★★
Située au coeur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80$, en B&B de 55$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

AUBERGE LES SOURCES: ★★★
Pointe-au-Pic. 5 min à pied du casino, une auberge de charme dans un cadre verdoyant. Venez la découvrir ainsi que sa très bonne table française. Tél.; (418) 665-6952. www.quebecweb.com/lessources.

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★★
Intime et chaleureuse, vue spectaculaire sur le fleuve, sur grand domaine fleuri, cuisine renommée, une des plus vieilles tables de Charlevoix. Chambres avec vue sur le fleuve et salle de bains privée. À partir de 89$ par pers., par jour, souper (table d'hôte), coucher et copieux déjeuner inclus. Chalet à louer. Forfaits musical, golf, baleines, gastronomie. 205, chemin des Falaises, La Malbaie G5A 1T7, tél.: 418-665-3972. Courriel: charlevoix.qc.ca/surlacote

CHALETS DES VIEILLES CÔTES:
Petite-Rivière-St-François. Hébergement avec vue sur le fleuve, endroit boisé, construction neuve, tout équipé. 8 min de Baie-St-Paul, 45 min du casino. Forfait golf et autres, plage, rivière et chutes à proximité. (450) 469-1751.

CHALETS DU GENÉVRIER:
25 chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: activités organisées, randonnée pédestre, vélo de montagne. Économusée du fromage, forfaits disponibles pour golf 18 trous, croisières aux Hautes-Gorges et croisières aux baleines. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4, tél. (sans frais): 1-877-435-6520; www.genevrier.com. Réservation entre 8h et 20h. Info sur spéciaux pour groupes.

DOMAINE DU FLEUVE:
Studios, appartements entièrement équipés. Vue sur le fleuve, foyer, tv. Situés au centre de Charlevoix, à proximité du Domaine Forget. **Moins 10% pour rés. faites avant 18 juin. (418) 452-8243.**

LA MAISON DES BERGES DU ST-LAURENT: ★★
À 1 km du Casino, directement face au fleuve dans maison ancestrale, 9 chambres insonorisées avec salle de bains privée et télé. Accueil chaleureux. Recommandé CAA. 1 nuit pour 2 personnes: 55$ à 70$ incluant copieux déjeuner. 87, Principale, 888 201-2742. Internet: maisondesberges.com

LOCATION TOURISTIQUE:★★★
Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos belles résidences de Charlevoix, Côte-de-Beaupré ou du Vieux-Québec: secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtier inc.: (418) 435-6868 (Charlevoix), (418) 692-2116 (Québec), Internet: www.imcha.com

MANOIR DE CHARLEVOIX:
Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, piscine extérieure, tennis. À proximité ski et casino. Forfaits disponibles. De 61$ à 90$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:
Jusqu'au 18 mai, louez une chambre au tarif régulier, en semaine, et obtenez 10$ de jetons casino/par nuit (valide en plan continental ou américain modifié). Renseignez-vous sur nos autres forfaits. Voisin du casino. Informations-réservations: 1-800-618-2112.
www.quebecweb.com/petitmanoir

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AU BORD DU MEMPHRÉ: ★★★
O'berge du village à Magog, sur le lac Memphrémagog. Condos meublés, foyer, piscines int. et ext., tourbillon, saunas, à 2 pas du centre-ville. Tél.: (819) 868-8000, 1-888-326-1252. Site web: www.obergeduvillage.qbc.net

AUBERGE DU PARC ORFORD:
55 chambres tout près du mont Orford. CHAMBRES à partir de 49$ CH.DÉJ.SOUPER à partir de 55$/p.p.occ.dble. FORFAITS SKI ALPIN ET SKI DE FOND. FORFAITS GROUPE aussi disponibles 3 jrs et 2 nts: 164$/p.p.occ.dble. TOUT INCLUS. Rés.: 1-800-567-3475 OU (819) 843-8887.

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★
Auberge classifiée 4 étoiles par Hébergement Québec, située face au lac Brome et à proximité de la Réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km 3 golfs, plage, sports aquatiques, équitation, vignobles, musées, zoo et piste cyclable. 38 chambres et suites ensoleillées, dont 22 avec foyer, balcons privés, piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles à partir de 159$ pour 2, chambre, repas et service inclus. 50% de rabais sur la chambre les 2e et 3e nuits en P.A.M. sur semaine. Aussi forfait Romantique 1 ou 2 nuits. Certificats-cadeaux disponibles. CAA. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, à 5 km de la sortie. Rés.: (450) 243-0404, sans frais: 1-888-922-0404. Internet: www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR:
Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:
Pour Jardin des Sables, Chéribourg, Condominiums Estrimont, Interval et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1, 2, 3, 4, 5 chambres tout équipés. Réservation: 819-843-0291.

L'HÔTEL KING'S HALL:
À Compton, dans les Cantons-de-l'Est, venez visiter notre luxueux hôtel de style Tudor. Idéal pour toutes occasions: une magnifique salle à manger pour des dîners intimes ou d'affaires, des brunchs musicaux, des salles de banquet et de conférence de 10 à 450 personnes et bien plus encore! Forfaits avec repas disponibles. Téléphonez-nous au (819) 835-1010 ou faits le 1-888-220-5464.

MAISON MCGOWAN:
Directement sur le lac Memphrémagog, auberge du 19e siècle offrant un site unique où calme et romantisme sont garantis. Cuisine exceptionnelle et abordable en salle à manger ou sur la terrasse. Croisière en voilier et sports naut. Forfaits disp. à partir de 27,50$ p.p. occ. dble. Rés.: (819) 843-2126.

POUR DES VACANCES AU MEMPHRÉ CLUB:
À Magog, face au Lac Memphrémagog à 2 pas du centre ville, 2 luxueux condos (3 1/2 et studio) tout équipés sur site paisible, piscine ext., tennis, grande plage privée. À prox. piste cyclable et patin à roues alignées, club de voile et équitation. Par le copropriétaire 418-661-2667.

GASPÉSIE

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:
À 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 936-3855, télécopieur: (418) 936-3112.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:
Un rendez-vous au bord du fleuve. Salle à manger, ch. climatisées, s. bains privée. Forfait printanier à partir de 69,50$/pers. en occ. double incluant souper, coucher et déj. (418) 829-2735 ou 1-800-520-2735. www.aubergechaumonot.specialistes.com

La fine fleur des maîtres hôteliers

Caractère · Cuisine · Charme · Calme · Courtoisie

RELAIS & CHATEAUX
Relais Gourmands

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:
Au coeur de Charlevoix, surplombant le majestueux Saint-Laurent, découvrez La Pinsonnière. Une élégante maison de campagne, des chambres dotées de tous les charmes contemporains et une cuisine raffinée, gourmande et généreuse que couronne une cave riche en grands crus. Pour se revigorer: piscine intérieure, plage sauvage et tennis. Pour paresser divinement: nouveaux soins offerts au mini spa: enveloppements aux algues, exfoliations du corps, faciaux naturels, massages sous la pluie, etc. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431, www.lapinsonniere.com

ESTRIE

AUBERGE HATLEY, North Hatley:
Perchée sur une colline dominant le lac Massawippi, 25 chambres dont certaines avec foyer et/ou jacuzzi et/ou balcon, cheminée et poutres massives. L'une des grandes tables du Québec, l'Auberge a reçu la prestigieuse classification 5 Étoiles de Hébergement Québec. Prestigieuse cave à vin primée par Wine Spectator. Entre le dimanche et le jeudi inclusivement, profitez de nos forfaits hors saison incluant souper, petit-déjeuner et service. Rés.: 819-842-2451 ou 800-336-2451.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:
Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

ÎLE D'ORLÉANS (suite)

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★
Auberge de renom, cuisine réputée située dans le magnifique village de Sainte-Pétronille, chambres amoureusement décorées, salle à manger avec vue sur le fleuve Saint-Laurent à partir de 59,50$/ pers. Approuvé CAA 1-888-511-2248 (418) 828-2248 www.oricom.ca/aubergelagoeliche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:
Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 87,50$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:
Partez à la découverte d'un monde insulaire... Forfaits vacances à partir de 459$/pers. pour 7 jours complets (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets tout équipés, bord d'un lac ou de mer, 1-800-463-1777. Brochure gratuite.

LAURENTIDES

AUBERGE BLEU ET BLANC / MT-TREMBLANT:
Lorsque l'hospitalité se fait distinctive et la nature spectaculaire. Située à 15 min de Mt-Tremblant. Forfait chambre 40$/pers. incluant les repas. Auberge sur un immense domaine au bord du lac, foyer, activités de plein air et animation, forfait réunion. Randonnées guidées, forfaits aventure. Tél.: 1-877-686-3141.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:
Découvrez un lieu de délices au coeur de Charlevoix. L'Auberge vous offre de confortables chambres champêtres ou de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé et une vue exceptionnelle sur le St-Laurent. Forfaits disponibles à partir de 65$ par pers. www.aubergedesfalaises.com. 1-800-386-3731.

AUBERGE DES PEUPLIERS:
Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance calme, chaleureuse et romantique sur un site enchanteur dominant le fleuve St-Laurent. Vous serez conquis par notre cuisine lauréate des Grands Prix du tourisme 94, 98 et 2000. PAM à partir de 84,50$ p.p., occ. double/pourb. incl. Info: www.quebecweb.com/peupliers. 1 (888) 282-3743.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:
C'est 90 chambres de grand confort sur une île enchanteresse dans le St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, son excellente cuisine, ses activités (danses folkloriques). RELAIS SANTÉ sur le site, pour une détente assurée. Nombreux forfaits - de 65$ à 97$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). OUVERT toute l'année! 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LE MANOIR LAC ETCHEMIN: Promotion du printemps:
Situé au coeur de Chaudière-Appalaches à une heure de Québec. L'endroit par excellence pour ceux qui ont le goût de se faire plaisir. Venez déguster un excellent repas spécialités steak, pizza fine et fruits de mer. Promotion forfait évasion à partir de 64,50$ semaine et fin de semaine. Buffet déjeuner du dimanche 9,95$. Réservation: 1-800-463-8489 www.manoirlacetchemin.com

MANOIR DES ÉRABLES: ★★★★
Les Grandes Oies Blanches sont là! Venez les observer et profitez-en pour vous offrir un séjour douillet dans le confort d'un manoir ancestral. Réservez tôt pour la fête des Mères. À partir de 84$/pers. Lauréat régional du «Prix de la gastronomie - Renaud Cyr» pour l'année 2000. Réservation ou information: **1-800-563-0200** ou (418) 248-0100. www.manoirdeserables.com

LANAUDIÈRE

LA MONTAGNE COUPÉE: ★★★★
À 1 heure de Montréal, venez découvrir le vrai sens de l'ÉVASION AU NATUREL à l'Auberge de la Montagne Coupée. Un confort 4 étoiles dans nos chambres et suites, une cuisine gastronomique de renom, des soins corporels et de massothérapie, une piscine intérieure et une panoplie d'activités sur le site et à proximité. Nombreux forfaits disponibles. Offrez des certificats-cadeaux faits sur mesure! 1-800-363-8614 ou (450) 886-3891. www.montagnecoupee.com

MAURICIE – BOIS-FRANCS

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★
Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1-888-377-5971. Courriel: lacstpierre@tr.cqocable.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com

AUBERGE GODEFROY: ★★★★
À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

AUBERGE LE FLORÈS:
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» 216$/par pers. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâterie» à 155$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Forfait fin de semaine 248$/2 pers. incluant 2 soupers, 2 couchers, 2 petits-déjeuners. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340.

SAGUENAY

AUBERGE DES 21 (SPA): ★★★★
Fine cuisine et détente. Lauréat National de bronze en gastronomie en 1999. Profitez de nos luxueuses chambres et de notre centre de santé face au majestueux Fjord du Saguenay, à La Baie. Forfait découverte en chambre régulière: 104$ par personne incluant: menu dégustation 7 services, l'hébergement, le petit déjeuner ainsi que les pourboires (109$ par personne les week-ends) taxes en sus. Réservation 1-800-363-7298 www.aubergedes21.com

Les étapes culturelles

• théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

BAS-SAINT-LAURENT

WEEK-END VIENNOIS DE RÊVE (28-29 OCTOBRE) À RIMOUSKI:
Transport, hébergement, cocktail, souper gastronomique, brunch musical, bal viennois. Prix: 189$/occ. double. Info: Mon agence 686-0049.

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART AU P'TIT BONHEUR:
Nous avons réuni pour vous dans nos 15 salons les oeuvres de plus de 40 artistes dont Roger Alexandre, Horace Champagne, Rémi Clark, Vladimir Horik, Michel Leroux, Louise Martineau, Françoise Pascale, Robert Savignac, St-Gilles, Guylène Saucier, Pierre Tougas, Louis Tremblay, Daniel Renaud et bien d'autres. Service d'accomodation de paiement disponible. Venez nous visiter au 1260, boul. de Comporté à Pte-au-pic, (418) 665-2060. OUVERT tous les jours de 9h à 17h.

VLADIMIR HORIK:
Dès le 17 juin se tiendra au Musée de Charlevoix, une exposition d'envergure de l'artiste VLADIMIR HORIK. Une centaine de tableaux seront exposés sous le thème «Les mille et un visages de Charlevoix». Plusieurs de ces originaux sont disponibles ainsi que 10 photolithographies à tirage limité à 25 exemplaires. Venez choisir le vôtre à la Galerie d'art Au P'tit Bonheur, 1260, boul. de Comporté à Pointe-au-Pic, 418-665-2060.

RÉMI CLARK:
En septembre dernier, RÉMI CLARK revenait de Provence avec des idées et des couleurs plein la tête. Nous vous présentons une exposition de ses souvenirs de voyage sous le thème «La Provence plein soleil» jumelée à ses scènes de ville «Québec pein le coeur». Dès le 13 mai, vous pourrez voir plus de 50 tableaux de formats variés. Venez choisir le vôtre à la Galerie d'art Au P'tit Bonheur à Pointe-au-Pic. 418-665-2060.

LAC-SAINT-JEAN

LAC-SAINT-JEAN (25-26 JUILLET):
Transport, hébergement, 1 déjeuner, 1 dîner, 1 souper, Village de Val-Jalbert, Jardins de Normandin, Zoo de St-Félicien, croisière sur le lac, Fabuleuse histoire d'un Royaume. Prix: 229$/occ. double. Info: Mon agence 686-0049.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:
Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'envolent et un sentiment de bien-être vous envahit! Massages, soins corporels, aqua-massages, notre romantique Alcôve pour couples, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux-Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Sainte-Foy: 650-4575/1-800-463-4390. Dans la plus belle vallée de la province, à Saint-Georges de Beauce, au Georgesville: 1-800-463-3003. En Charlevoix et ses paysages majestueux au légendaire Manoir Richelieu. Nouveaux soins et services uniques au Québec! 1-800-699-7352. Une excellente idée cadeau!

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

BOB LUCAS' SUEZ OCEANFRONT RESORT:
À Sunny Isles Miami Beach, sur l'océan. Spécial été, restez 7 jours pour le prix de 6. Réservations: 1-800-327-5278. www.suezresort.com

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD:
Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 personnes, à la semaine, à partir de 360$ US ou chambres avec frigo à 35$ US/nuit pour 2 personnes. À une rue de la plage et «boardwalk», 8 rues du centre-ville. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813, 315-325 E. 26 th Av., Wildwood, NJ 08260.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

1465358-1

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

PARTIR

Les Touareg sont en liesse

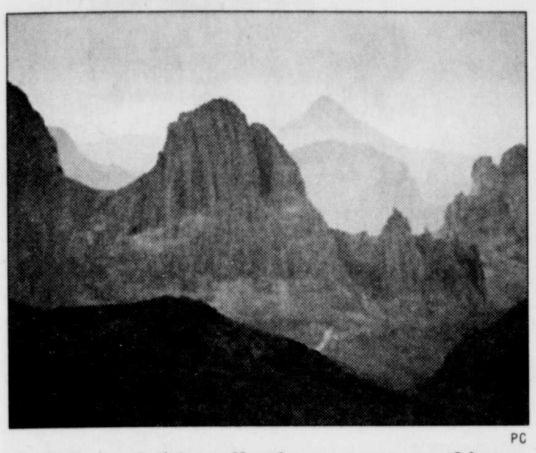
Les touristes européens redécouvrent le grand sud algérien

AMER OUALI
Agence France-Presse

■ TAMANRASSET, Algérie — Les touristes européens redécouvrent le Sahara algérien dont ils ont été sevrés par la violence islamiste au cours des dernières années, à la grande joie des Touareg, les mythiques hommes bleus du désert, pour qui le tourisme constitue une importante activité économique.

Du début de l'année à la mi-avril, quelque 2000 Allemands, Suisses, Autrichiens, Italiens, Français et Espagnols ont arpenté les montagnes du désert à partir de Tamanrasset et de Djanet, a indiqué à l'AFP un responsable du ministère du Tourisme, Salah Mouhoub.

Ils se sont rendus dans le Hoggar, impressionnant massif de plus de 500 000 km carrés constitué de pics et de pitons rouges et noirs, ainsi que dans le tassili, immense paysage de dunes d'où surgissent, en d'étranges formes, des rochers sculptés par la nature et gravés de milliers de dessins, témoins d'une vie multimillénaire.



PC

Le Sahara algérien offre des paysages mythiques.

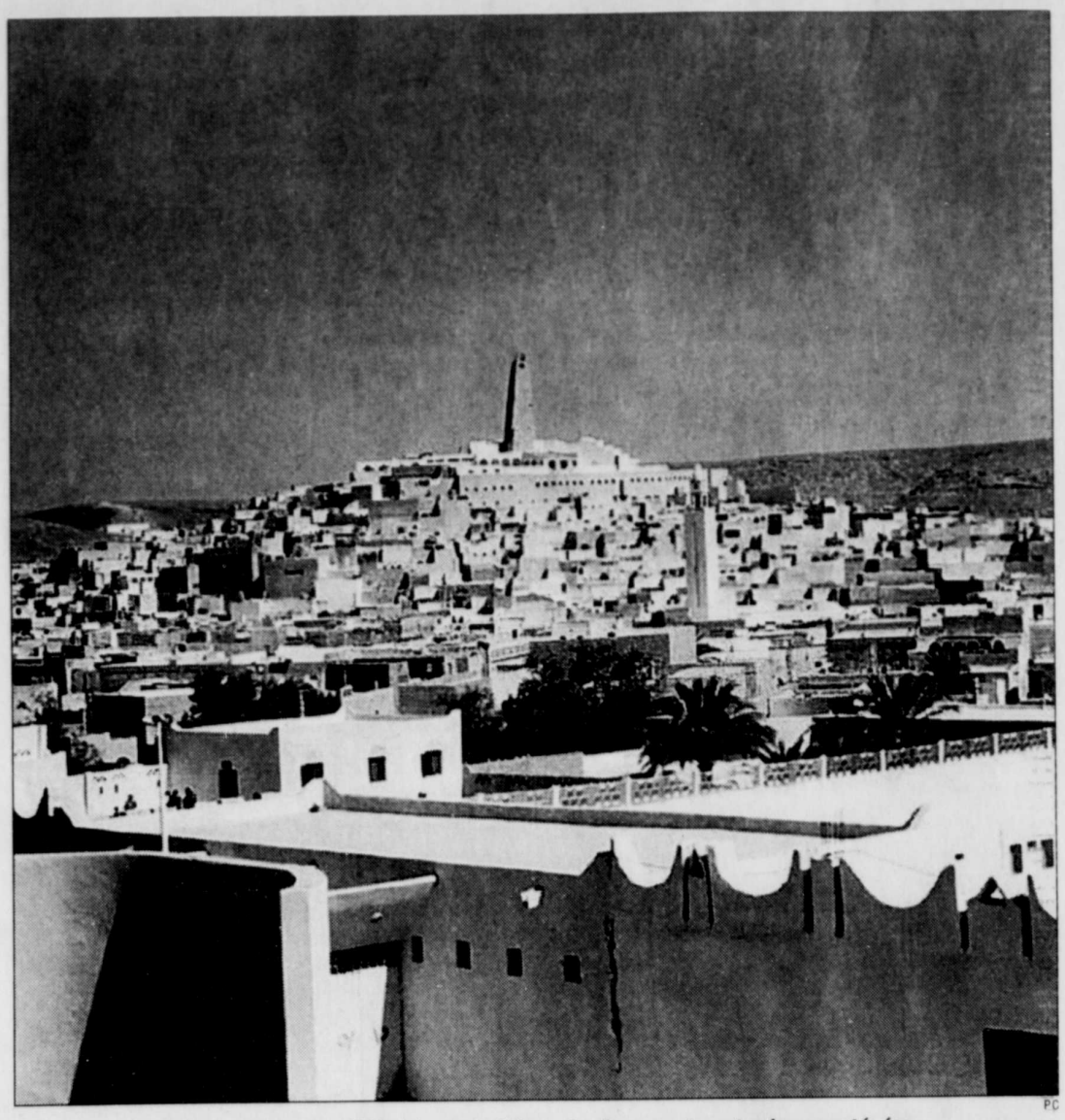
Par groupes, ces fanatiques des grands espaces ont accompli des randonnées à pied, à dos de méhari ou en 4X4, avant de bivouaquer, à la nuit tombée, entre dunes ou plateaux, dans un silence sidéral et sous un ciel chargé d'étoiles.

À 2000 km de la côte méditerranéenne, le Hoggar et le tassili n'ont jamais été touchés par les violences des islamistes armés qui ensanglantent le pays depuis 1993. Pourtant, le tourisme y a été anéanti et les voyagistes de la région se sont reconvertis ou exilés dans des pays sub-sahariens.

Les autorités, malgré la persistance d'attentats qui font encore quelque 200 victimes par mois dans le nord du pays, veulent encourager le retour des touristes en Algérie où une centaine d'étrangers, en majorité des Français, ont été assassinés par des groupes armés.

Profitant des fêtes traditionnelles de Tafsit, marquant le début du printemps touarègue, et de la Sbeïba, célébrant un pacte de paix conclu il y a 3000 ans par des tribus belligérantes, le ministère du Tourisme a récemment invité une douzaine de voyagistes européens ainsi que des journalistes dans le grand sud.

Enchantés par le désert où le dépaysement est garanti, ces voyagistes se disent prêts à y revenir, mais souhaitent des liaisons aériennes directes, actuellement inexistantes, entre l'Europe et le Sahara, pour éviter l'escale d'Alger. « Quand on pourra aller directement vers le Sud, on reprendra les voyages », assure Geneviève Lecoq de l'agence française Pédibus.



PC

Les grandes villes d'Algérie sont pleines de charme et sont mieux protégées.

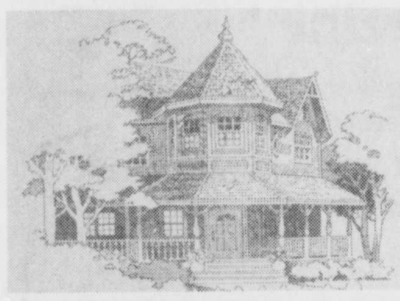
« Nous sommes disposés à organiser des voyages vers l'Algérie, mais nous n'avons pas encore de garanties pour le transport aérien », regrette Pierre Shwartz de l'agence Point du jour.

« En attendant la mise en place de ces lignes, nous aurons recours à des escales brèves à l'aéroport d'Alger, sans contraindre les touristes à y passer la nuit », répond M. Mouhoub.

Il précise que la délivrance des visas, autre contrainte, sera facilitée pour les groupes voyageant avec des agences agréées.

Le wali (préfet) de Illizi, Mohamed Oubah, à laquelle est rattachée Djanet, a indiqué qu'il était favorable à la délivrance des visas à l'arrivée en Algérie. « Les formalités seraient totalement prises en charge par les agences de voyages pour éviter les éventuels ennuis à leurs clients », a-t-il expliqué.

Loin de l'affluence de la fin des années 80 où quelque 12 000 touristes se rendaient annuellement dans le sud algérien, ce redémarrage réjouit les Touareg qui en escomptent des dividendes. « Vingt-cinq pour-cent des populations nomades et sédentaires peuvent vivre du tourisme », assure le maire de Tamanrasset Mokhtar Zounga.



LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

HÔTELS
PETITES AUBERGES MOTELS
CONDOS
CHALETS

686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378

LAURENTIDES (suite)

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:
Sainte-Adèle. Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Tout sous le même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines int. à 90°, tourbillon géant, sauna. Faites le plein d'énergie: massage, centre d'esthétique, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / d'argile. Cure antistress, dorlotage, anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50$/pers. occ. double, déjeuner complet, ou 57,50$/pers. occ. double, déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais: Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com

MANOIR ST-SAUVEUR:
Hôtel 4 étoiles situé au coeur des Laurentides et du Village de Saint-Sauveur. 214 chambres et luxueux condos. Centre sportif, piscines intérieure et extérieure, squash, massothérapie. À partir de 49,50$/pers./par jour/occ. double. Plan familial disponible. Tél. 1-800-361-0505 ou (450) 227-1811. www.manoir-saint-sauveur.com

MIRAMONT SUR LE LAC: ★★★★
Un trésor caché dans les Laurentides, superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 32$ p.p./j. occ. dble sur sem. Chalets, condos, suites équipés de foyer, tourbillon. FORFAIT MAGIE PRINTANIÈRE. À partir de 55$ p.p./jour occ. dble sur sem. 2 nuits min. incluant souper et déjeuner. CERTIFICAT-CADEAU disponible. «LES TROIS CANARDS», notre salle à manger, réputée pour sa cuisine gastronomique. Vendredi et samedi soir, souper dansant. Nouvelle salle de congrès, réceptions. ACTIVITÉS: Embarcations, terrains de jeux ext., piscine int. Tourbillon, saunas. RÉSERVEZ TÔT AU 800-567-6707 ou 1 (819)-327-3330 www.mira.mont.com 3199, ch. du Village, rte 329 Sud, St-Adolphe d'Howard, J0T 2B0.

MONTRÉAL

HÔTEL LORD BERRI:
Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 299$ ou 1 nuit à 159$, petit déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 79$. 1-888-363-0363.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 55$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONTÉRÉGIE

MAISON BOIS-MENU:
Membre de la Fédération des Agricotours (qc.ca) en milieu agricole. La Maison Bois-Menu vous offre une maison disponible avec toutes commodités pour 2 à 8 personnes & 4 chambres à coucher. Ouvert à l'année avec baignade sur place, visitez-nous: www.chez.com/boismenu pour tout voir. Tél.: (450) 788-2466.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:
Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants. Table d'hôte 5 services. Forfaits romance. Chambre à partir de 52,50$/pers. occ. double. Tél.: (418) 827-5703. 1-800-567-3939, www.camarine.com

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:
Condominiums de luxe pouvant accommoder de 2 à 6 personnes avec centre sportif le mieux équipé de la région. Informez-vous de nos forfaits «Évasion 55», semaine du 19 mars, et «Folies du printemps» du 31 mars au 30 avril 2000. Ski à son meilleur! Information et réservations: 1-800-463-2625, 1 (418) 827-5721.
www.quebecweb.com/domainevaldesneiges

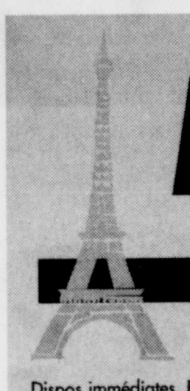
HÔTEL VAL-DES-NEIGES:
Hôtel-Spa. 4 étoiles, au pied du Mont-Ste-Anne. Une architecture moderne qui se marie avec une atmosphère chaleureuse. Forfait à partir de 76$ incluant souper table d'hôte, coucher, petit déjeuner copieux et une bouteille de vin «Sélection Dufour» gratuite. 1-888-554-6005, www.hotelvaldesneiges.com

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONASH COVE COTTAGES:
Chalets propres et bien entretenus, 2 chambres, salle de bains complète, salon et cuisine, tous services inclus, 20 min. de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse, bord de la mer. Permis et classification du Nouveau-Brunswick. (506) 538-2343 ou monash@brunnet.net ou fax: (506) 538-2391.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner: 129$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.



EUROPE

FRANCE

LOUEZ 1, 2, 3 MAISONS EN FRANCE
Dispos immédiates. Réservations simples. Maison Qualité Gîtes de France, appréciées par nos clients depuis 8 ans. À partir de 299$/maison/sem. Meilleur rapport qualité-prix. Venez les visiter au www.nosmaisons.com - Inf.: Claire au 878-3411 ou 687-9043 ou 1-800-361-9043.

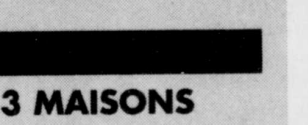
ÉCHANGE ET LOCATION: PARIS, LONDRES...
Plutôt qu'à l'hôtel, pour un plus grand confort à moindre prix. Louez ou échangez un appart. ou une maison. En collaboration avec Voyages Tourbec Club L'Antre-Amis (418) 694-1113. Visitez notre site Web: www.antre-amis.com

Les vacances de VOTRE ENFANT, c'est le temps d'y voir...

CAMPS DE VACANCES ACCRÉDITÉS

ASSOCIATION DES **CAMPS** DU QUÉBEC

Information:
(514) 252-3113
1-800-361-3586



ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES
Le Répertoire est distribué gratuitement dans tous les CLSC et bureaux Communication Québec. Il vous informe sur les 111 camps de vacances et 37 camps de jour accrédités par l'Association. C'est la meilleure référence. Choisir un camp accrédité, c'est opter pour une valeur sûre! 1-800-361-3586

PORTNEUF

CAMP DE PORTNEUF
Sur les bords du magnifique lac Sept-Îles, à 55 km de Québec, le Camp de Portneuf offre aux enfants âgés de 4 à 12 ans une programmation dynamique de séjours variés (2,5,6,13,14 nuits), permettant la sensibilisation et l'initiation à un large éventail d'activités de plein air et de loisirs. Pour informations: 1-800-667-2113.

ÎLE D'ORLÉANS

CAMP SAINT-FRANÇOIS DE L'ÎLE D'ORLÉANS:
Offrez à vos enfants de vraies vacances! Dans un décor exceptionnel sur la rive du fleuve, ils expérimenteront la vie en équipe, les trésors de la nature et de nouvelles façons de s'amuser. Séjours variés de 6 à 21 jours. Pour information ou inscription: (418) 626-1016. Journée portes ouvertes: dimanche 21 mai.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:
À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int. et sauna. Forfait santé, ski et chiens de traîneau. Chalet disponible. Inf.: (418) 849-4486, rés.: 1-800-363-0379.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★
De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier ou Danielle (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.qc.ca

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL LA MAISON ACADIENNE:
Demeure ancestrale de 1822 de 40 chambres. À pied de tous les services. Mur de pierre, foyer et b. tourb. dans certaines chambres. S. de b. privée, téléphone, t.v. câblée, stat., p.-déj. continental. FORFAIT: 159$/pers. pour 2 jours en occ. dble (2 nuits, 2 p.-déj., 2 soupers, stat., taxes et service inclus). Restaurants: LE ST-AMOUR et LE CONTINENTAL. Autres forfaits disponibles 1 800-463-0280 - (418) 694-0280. www.maison-acadienne.com

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES:
Et le Restaurant au Café Suisse, en plein coeur du Vieux-Québec, face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits comprenant 2 déj. continentaux, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210$ service inclus (taxes en sus). Forfait ski disp. Sans frais: 1 877 694-9485, téléc.: 1-418-694-9899.

LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au coeur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

SAGUENAY

PETITE AUBERGE AU PIGNON VERT:
Près de tout, près de vous! Centre-ville de Chicoutimi, ambiance paisible, chambres douillettes, déjeuner inclus. Maison d'antan, chaleureuse, entourée d'arbres, gardant le charme de l'accueil familial tout en offrant les commodités d'un établissement hôtelier. Bienvenue! 1-800-499-0257.

Forfait
Nature - Plein air

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

STADACONA, CENTRE FORESTIER DE VILLÉGIATURE:
Accessible par Via Rail uniquement (1 heure à partir de Riv.-à-Pierre, Portneuf). **Week-end nature et taï chi** (19-21 mai 2000), coût: 250$/pers. incluant billet train. Hébergement-repas-ateliers taï -chi et la nature! Aussi nos week-ends **Vivre la sainte paix!** À compter de mai 2000, 150$/pers. Départ vendr. 13h, retour dim. 18h. Réservez (max. 15 pers.): (418) 524-4095. www.multimania.com/anqc

OÙ SE CACHENT LES GROS POISSONS?

ÎLE D'ORLÉANS

SEIGNEURIE DE L'ISLE-AUX-SORCIERS:
SAINT-LAURENT, ÎLES D'ORLÉANS. Pêche truite mouchetée. Permis non exigé. Aucune limite. Équipements et chaloupes fournis. Gratuit: cuisson et vaisselle. Éviscération, glace, sacs pour transport. Grosseur moyenne: 10 à 16 po. 1870, ch. Royal, 7 km du pont. **(418) 692-2425 ou (418) 828-2163 / Fax: (418) 692-2528.**

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement. 1465358-2

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

PC

Les Rocheuses restent un délice pour le visiteur.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

La route de l'Ouest

(PC) — La Colombie-Britannique invite les voyageurs canadiens à prendre la route de l'Ouest pour découvrir ses six régions touristiques.

La province a beaucoup à offrir — de grandes villes, l'océan et les plages, des montagnes, des forêts humides, des baies discrètes et de vastes espaces.

On peut trouver une foule d'informations sur les attraits de la Colombie-Britannique dans deux brochures bourrées de renseignements, et sur une page Internet, dans le cadre du nouveau programme *Escapes* (Évasion).

Les excursions présentées dans le cadre d'Escapes sont offertes dans un éventail de prix variés, et comportent des forfaits incluant les repas, des traitements en eaux thermales, des billets pour diverses attractions touristiques ou des événements culturels et sportifs, incluant ... des sorties en hydravion, affirme Cindy Burr, de Tourisme Colombie-Britannique.

Des îles avec leurs plages et leurs criques secrètes

Voici un aperçu de chacune des six régions touristiques.

Il y a d'abord les îles, avec leurs plages et leurs criques secrètes, d'où on peut apercevoir des épaulards.

Ensuite, Vancouver, la côte et les montagnes, ce qui inclut le centre de villégiature de Whistler, apprécié des golfeurs et skieurs, réputé pour sa vie nocturne et la richesse de sa faune et de sa flore sauvages.

Thompson Okanagan constitue une autre région touristique, qui regorge de fermes d'équitation, de canyons, de vallées et de rivières, et offre toute une panoplie d'aventures de plein air. On peut notamment y séjourner sur une caravane flottante, faire de la descente de rivière en radeau pneumatique ou la tournée des vignobles.

Les Rocheuses, avec leurs montagnes enneigées, leurs lacs alimentés par des glaciers, leurs vallées toujours verdoyantes, leur saison de golf et de ski prolongée, permettent aux visiteurs de se replonger dans l'esprit de la ruée vers l'or en se livrant au « lavage à la batée », ou encore de faire trempette dans des stations thermales.

C'est dans la région de la côte Caribou Chilcotin, avec ses grands élevages de bestiaux, que se trouve la « Gold Rush Trail », le sentier de la ruée vers l'or.

Enfin, il y a la région du nord-est de la province, avec ses sommets montagneux couverts de neige, ses denses forêts humides, ses totems immenses et son environnement naturel relativement vierge.

Les touristes peuvent notamment se familiariser avec la culture et les arts autochtones au Musée d'anthropologie de Vancouver.

Les ornithologues amateurs privilégient depuis longtemps la côte de la province, où on a dénombré en une année 467 espèces différentes d'oiseaux, nicheuses ou migratrices.

Victoria, la capitale, a conservé un charme ancien, grâce à son architecture et à ses traditions, comme le thé servi à la britannique, à l'Hôtel Empress, de style édouardien, datant de 1908.

Quant aux amateurs de spéléologie, ils seront servis sur l'île de Vancouver, qui abrite des milliers de grottes connues ou non encore cartographiées.

VOULEZ-VOUS UNE CROISIÈRE QUI RENDRA VOS VOISINS JALOUX, TRÈS JALOUX OU FOLLEMENT JALOUX ?

7 NUITS DANS LES CARAÏBES
$796 DEPUIS *CDN

Choisissez l un de nos voyages excitants, passez 7 nuits dans les Caraïbes et découvrez des ports tels que St. Thomas, St. Maarten et Antigua. Faites de la plongée libre et ou subaquatique dans l un des plus célèbres endroits au monde.

7 NUITS EN ALASKA
$1304 DEPUIS *CDN

Voguez sur les ailes de vacances inoubliables, passez 7 nuits en Alaska et rendez-vous de Vancouver à Juneau, à Ketchikan, à Skagway et à Haines. Laissez-vous éblouir en croisant près du glacier Hubbard et dans l Inside Passage.

7 NUITS EN EUROPE
$1884 DEPUIS *CDN

Explorez les trésors de l Europe au cours de vacances de 7 ou 12 nuits incroyables et découvrez les villes exotiques de Marseille et Naples au sud, Oslo et Helsinki au nord, ou Amsterdam et Dublin à l ouest.

RoyalCaribbean® INTERNATIONAL
Like no vacation on earth.℠

www.royalcaribbean.com
Appelez votre agent de voyage ou composez le 1-800-521-8611

LE·SAVIEZ·VOUS ?

• Options de repas flexibles de 24 heures comprises • Activités à bord pour les jeunes comprises • Chambres avec balcon à prix abordables

* Les prix sont par personne, deux personnes par chambre, croisière seulement pour certains appareillages et les frais de service portuaires sont inclus. Les frais gouvernementaux, de douane et les taxes sont en sus. Certaines restrictions s appliquent.
Tous les prix cités sont en dollars canadiens. ©2000 Royal Caribbean Cruises Ltd. Les bateaux sont d immatriculation norvégienne et libérienne.

cb1475257

Cette semaine dans Le Soleil

Dimanche 7 mai

Dimanche Magazine

Une douzaine de gens d'affaires ont déboursé chacun 500 $ afin de préparer eux-mêmes un souper au Château Frontenac en compagnie du chef Jean Soulard. Cette activité originale a été organisée à l'occasion de la campagne de financement de l'organisme Portage.
Par Pierre Champagne

Maximum Sports

- Baseball junior : Pouliot et Baron changent de camp.
  Par Carl Tardif
- Les « étoiles » du hockey mineur.

CAHIER SPÉCIAL
Aménagement extérieur

Lundi 8 mai

Auto

Les maîtresses d'acier : des collectionneurs d'autos anciennes parlent de leur passion.
Par Yves Therrien

Essai routier

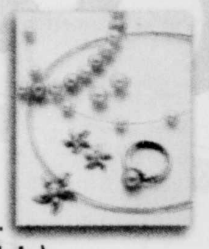
Dodge Durango SLT 2000 : une agréable robustesse.
Par Raynald Côté (CAA-Québec)

Questions d'argent

- **Parlons fric**
  Que faire si vous n'avez pas d'héritier?
  Par Jean Courchesne
- **Investir**
  Microtec
  Par Jacques Drapeau

Mardi 9 mai

Mode Magazine



Des idées cadeaux pour la fête des Mères.
Par Sylvie Corriveau (collaboration spéciale)

Mercredi 10 mai

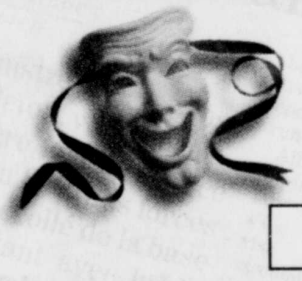
Plein air

Prendre le temps d'entendre et d'observer les oiseaux.
Par Lise Fournier

Arts et spectacles

Le Festival du film de Cannes prend son envol. Normand Provencher est sur place et vous livrera tous les jours ses comptes rendus sur l'événement.

Jeudi 11 mai



Arts spectacles

Québec est l'hôte de l'événement théâtral de l'année. Jusqu'au 22 mai, Jean Saint-Hilaire vous entraîne sur les scènes du Carrefour international de théâtre.

Vendredi • samedi

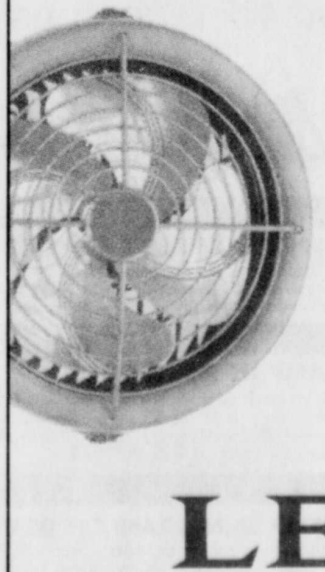
Congrès du Parti conservateur

- Le Parti conservateur de Brian Mulroney est-il condamné à la disparition?
- Joe Clark amène ses troupes à Québec à l'occasion du congrès national de son parti les 12 et 13 mai. Raymond Giroux, J.-Jacques Samson et Michel Vastel seront sur les lieux.

Samedi 13 mai

Partir

Poitou-Charentes.
Un itinéraire à privilégier dans la France de l'Ouest.
Par Louis Tanguay



Habitat Déco

Les climatiseurs.
Par Gilles Angers

Fascicule « L'art de la dégustation »
Sixième d'une série de huit
« Le vin et la cave »

CAHIER SPÉCIAL
Parcs Canada

LE SOLEIL
la vie, mot à mot
Abonnez-vous!
686-3344 • 1 800 463-2362
www.lesoleil.com

1469829